

I52A1
P7\2
OFF



LA PROVINCE DE
QUÉBEC

ET SES AND ITS

MANUFACTURES

2

CAOUTCHOUC - CUIR
RUBBER - LEATHER



Bibliothèque Nationale du Québec



LA PROVINCE DE
QUÉBEC

ET SES AND ITS

MANUFACTURES

2

CAOUTCHOUC - CUIR
RUBBER - LEATHER

Publié par ordre de l'Assemblée législative de la Province de Québec - *Published by authority of the*
Monsieur J. PAUL BRASSER, C. R. D. S.
Secrétaire de l'Industrie et du Commerce - Collections of Trade and Commerce
de la Province de Québec - *of the Province of Québec*





LA PROVINCE DE
QUÉBEC

ET SES AND ITS

MANUFACTURES

2

CAOUTCHOUC - CUIR

RUBBER - LEATHER

Publié par ordre de l' - Published by authority of the

HON. J.-PAUL BEAULIEU, C. A., D. S. C.

*Ministre de l'Industrie et du Commerce -- Minister of Trade and Commerce
de la province de Québec of the Province of Québec*

1952



LA PROVINCE DE
QUÉBEC

ET SES
AND ITS

MANUFACTURES

2

CAOUTCHOUC - RUBBER
CUIR - LEATHER

I52A1

P7/2

OFF

Publié par ordre de l'Assemblée législative de la Province de Québec
HON. J. PAUL HENRIOT, C. M. P.
Ministre de l'Industrie et du Commerce
de la Province de Québec

AVANT-PROPOS

Depuis le début du siècle, il n'est peut-être pas un pays au monde qui ait connu un essor économique comparable à celui du Canada. En trois brèves étapes, de contrée agricole qu'il était, notre pays s'est transformé en nation industrielle. Partout, des usines se sont agrandies et des industries sont nées, que nos pères ne pouvaient même pas imaginer. Des découvertes constantes ont fait du Canada l'une des nations les plus développées du monde industriel.

Dans ce pays, une province surtout a progressé à un rythme accéléré, une province qui a vu naître une pléiade de nouvelles industries, surgir des villes autour de ses manufactures, se multiplier par cinq, dix et vingt la production de ses usines: la province de Québec.

"LA PROVINCE DE QUEBEC ET SES MANUFACTURES" fera connaître ce développement prodigieux que l'on constate chez nous depuis le début du siècle. Cette publication indiquera comment nos manufactures ont su profiter des circonstances économiques favorables, vaincre les années d'adversité, s'adapter à la rapide évolution des conditions économique et se tailler une place de choix dans l'économie canadienne tout entière.

Nous avons la conviction que cette étude répondra à un besoin. Elle constituera, en effet, un précieux instrument de travail entre les mains des commissaires industriels, des autorités municipales et de tous les groupements qui s'intéressent au développement industriel: Association des manufacturiers canadiens, Association professionnelle des industriels, Association des marchands détaillants, chambres de commerce, senior et junior, syndicats ouvriers, etc. Elle guidera aussi les jeunes qui se forment dans nos grandes écoles de commerce et se préparent à prendre la relève dans la vie économique de la nation.

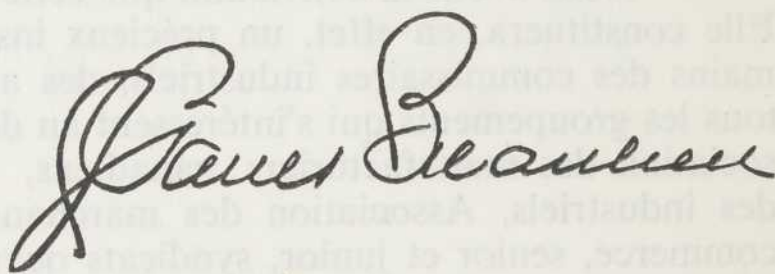
"LA PROVINCE DE QUEBEC ET SES MANUFACTURES" se divise en neuf brochures qui traitent des sujets suivants:

- 1.—Aliments et boissons, tabac.
- 2.—Caoutchouc, cuir.
- 3.—Textiles, vêtement.
- 4.—Bois, papier, imprimerie.
- 5.—Fer et acier, métaux non-ferreux.
- 6.—Matériel de transport, appareils électriques.
- 7.—Minéraux non-métalliques, pétrole et charbon.
- 8.—Produits chimiques.
- 9.—La province de Québec, puissance industrielle.

Un ouvrage de ce genre, qui couvre un champ aussi vaste que celui de l'industrie manufacturière, exige nécessairement une longue préparation. Aussi, ne doit-on pas s'étonner de trouver ici des chiffres de 1949 et même de 1948: dans bien des cas, ce sont les seuls disponibles. La tâche immense de compilation des informations explique ce délai propre aux publications statistiques. Avant d'être communiqués au public, les chiffres d'emploi, de salaires, de production, doivent être assemblés dans les milliers de manufactures, expédiés au Bureau des statistiques, compilés, vérifiés, colligés et finalement interprétés.

L'étude, dont nous publions ici la deuxième partie, ne prétend pas décrire, d'une façon complète, la situation de chacune des industries. Nous croyons toutefois que ces rapides esquisses, en plus de faire mieux connaître l'industrie manufacturière du Québec, les étapes qu'elle a parcourues et ses magnifiques réalisations, renseigneront les hommes d'affaires d'ici et de l'étranger et les inciteront à investir des capitaux dans une province si justement appelée: "le paradis de l'industrie".

Dans notre esprit, ces brochures constituent également un hommage au courage, au labeur, à la clairvoyance et à l'initiative des hommes d'affaires du Québec.



Ministre de l'Industrie et du Commerce
de la province de Québec.

- 1.—Aliments et boissons, tabac.
- 2.—Caoutchouc, cuir.
- 3.—Textiles vêtements.
- 4.—Bois, papier, imprimés.
- 5.—Fer et acier, métaux non-ferreux.
- 6.—Matériel de transport, appareils électriques.
- 7.—Métaux non-métalliques, pétrole et charbon.
- 8.—Produits chimiques.
- 9.—La province de Québec, puissance industrielle.

1949
87/2
B.F.

FOREWORD

Probably no country in the world has experienced such rapid economic progress as Canada since the turn of the century. In three short stages, our country has developed from an agricultural domain into a great industrial nation. Throughout our vast territory factories have expanded and new industries sprung up, at a rate that even the most optimistic of the past generation could hardly have foreseen. Fresh discoveries, following each other in quick succession, have made Canada one of the most advanced nations in the industrial world.

One Canadian province in particular has progressed at an accelerated pace, seen scores of new industries come into being, witnessed the mushroom growth of new towns around its industries and the output of its factories increase five, ten, and twenty fold. That province is Quebec.

“LA PROVINCE DE QUEBEC AND ITS MANUFACTURES” will endeavour to show the enormous advances that have been made here since the beginning of the century. It will indicate how our manufacturing industries have been able to take advantage of favourable economic conditions, weather the depression, adapt themselves to changing economic situations and gain the strong position they now hold in the Canadian economy.

I am convinced this survey meets a long-felt want. It will, in fact, be a valuable aid to industrial commissioners, to municipal authorities and to all those active in promoting industrial development: Canadian Manufacturers' Association, Association professionnelle des industriels, Retail Merchants' Association, senior and junior Chambers of Commerce and Boards of Trade, labour unions, etc. It should also serve as a handy reference book for students in our schools of commerce, who are being trained to take their places in the economic life of the nation.

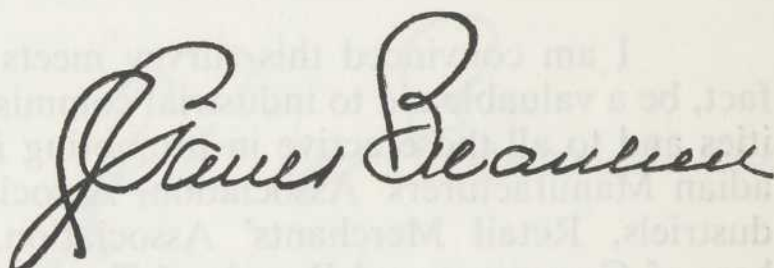
“LA PROVINCE DE QUEBEC AND ITS MANUFACTURES” comprises nine booklets treating the following subjects:

- 1.—Foods and beverages, tobacco.
- 2.—Rubber, leather.
- 3.—Textiles, clothing.
- 4.—Wood, paper, printing.
- 5.—Iron and steel, non-ferrous metals.
- 6.—Transportation equipment, electrical apparatus.
- 7.—Non-metallic minerals, petroleum and coal.
- 8.—Chemical products.
- 9.—La province de Quebec, Industrial Expansion.

A work of this kind, covering so wide a field as the manufacturing industry, requires long preparation. The reader should not be surprised to find figures for 1949 and even 1948 as in a number of instances they are the latest available. The lengthy task of compiling data results in a time lag, inevitable in connection with publications based on statistics. Before being released to the public, figures pertaining to employment, earnings and production, must be gathered from thousands of establishments, forwarded to the Bureau of Statistics, compiled, checked, co-ordinated and finally interpreted.

The present survey of which this volume covers the second part, does not claim to be an exhaustive treatment of each and every industry. I believe, however, that besides making Quebec's manufacturing industry better known, by reviewing the various phases through which it has passed and pointing out its splendid accomplishments, it will interest and inform business men at home and abroad and incite them to invest capital in a province that has been justly termed an industrial paradise.

I feel, as well, that this series of publications constitutes a tribute to the courage, the assiduous efforts, the clear-sightedness and the initiative of Quebec's business men.



Minister of Trade and Commerce
of the Province of Quebec.

LISTE DES GRAPHIQUES

| | Page |
|--------------------------------------|------|
| LISTE DES GRAPHIQUES | VIII |
| LES INDUSTRIES DU CAOUTCHOUC | 1 |
| LES INDUSTRIES DU CUIR | 11 |
| A.—L'INDUSTRIE DE LA CHAUSSURE | 12 |
| B.—MALLES, VALISES, etc. | 41 |
| C.—AUTRES INDUSTRIES | 47 |

VIII

LISTE DES GRAPHIQUES

| No. | Page |
|---|------|
| CAOUTCHOUC | |
| 1—Nombre d'employés. Industrie du caoutchouc, 1922-1949 | 4 |
| 2—Nombre moyen d'employés par établissement, 1922-1949 | 5 |
| 3—Salaires et gages, matières premières et production, 1922-1949 | 7 |
| 4—Salaires et gages en pourcentage de la valeur brute de la production, 1922-1949 | 9 |
| CUIR | |
| 5—Nombre de manufactures et tendance générale. Industrie de la chaussure, 1922-1949 | 14 |
| 6—Nombre d'employés. Industrie de la chaussure, 1922-1949 | 17 |
| 7—Manufactures de chaussures d'après le nombre d'employés, 1949 | 19 |
| 8—Emploi. Industrie de la chaussure, 1949 | 21 |
| 9—Salaires et gages. Industrie de la chaussure, 1922-1949 | 23 |
| 10—Salaires et gages par employé. Industrie de la chaussure, 1922-1949 | 25 |
| 11—Production de chaussures, 1949 | 27 |
| 12—Valeur moyenne des chaussures produites, 1949 | 29 |
| 13—Valeur brute de la production de chaussures, 1922-1949 | 31 |
| 14—Volume de la production. Industrie de la chaussure, 1926-1949 | 33 |
| 15—Composition en pourcentage de la valeur brute du produit. Industrie de la chaussure, 1922-1949 | 35 |
| 16—Emploi dans l'industrie de la chaussure. Montréal, 1948 | 37 |
| 17—Emploi dans l'industrie de la chaussure. Ville de Québec, 1948 | 39 |
| 18—Employés par ville. Industrie de la chaussure, 1948 | 40 |
| 19—Manufactures de malles et objets divers en cuir, par région économique. Canada, 1949 | 43 |
| 20—Indice de la valeur brute du produit. Industrie de malles, valises et articles divers et industrie des crépins, 1926-1949 | 45 |

TABLE OF CONTENTS

| | Page |
|------------------------------------|------|
| LIST OF CHARTS | X |
| THE RUBBER INDUSTRIES..... | 1 |
| THE LEATHER INDUSTRIES | 11 |
| A.—THE FOOTWEAR INDUSTRY | 12 |
| B.—TRUNKS, HAND LUGGAGE, etc. | 41 |
| C.—OTHER INDUSTRIES | 47 |

LIST OF CHARTS

| | Page |
|--|------|
| RUBBER | |
| 1—Number of employees. Rubber industry, 1922-1949 | 4 |
| 2—Average number of employees per establishment, 1922-1949 | 5 |
| 3—Salaries and wages, raw materials and production, 1922-1949 | 7 |
| 4—Salaries and wages in percentage comparison to the gross value of production, 1922-1949 | 9 |
| LEATHER | |
| 5—Number of manufactures and trend. Footwear industry, 1922-1949 | 14 |
| 6—Number of employees. Footwear industry, 1922-1949 | 17 |
| 7—Footwear manufactures according to the number of employees, 1949 | 19 |
| 8—Employment. Footwear industry, 1949 | 21 |
| 9—Salaries and wages. Footwear industry, 1922-1949 | 23 |
| 10—Salaries and wages per employee. Footwear industry, 1922-1949 | 25 |
| 11—Footwear production, 1949 | 27 |
| 12—Average value of footwear manufactured, 1949 | 29 |
| 13—Gross value of footwear manufactured, 1922-1949 | 31 |
| 14—Volume of production. Footwear industry, 1926-1949 | 33 |
| 15—Percentage distribution of the gross value of the output. Footwear industry, 1922-1949 | 35 |
| 16—Employment in the footwear industry. Montreal, 1948 | 37 |
| 17—Employment in the footwear industry. Quebec City, 1948 | 39 |
| 18—Employees per city. Footwear industry, 1948 | 40 |
| 19—Manufactures of luggage and miscellaneous leather articles, according to economic region, Canada, 1949 | 43 |
| 20—Index of gross value of products. Trunks, hand luggage and miscellaneous articles and leather findings industry. 1926-1949 | 45 |

LA PROVINCE DE QUÉBEC ET SES MANUFACTURES

GROUPE 3

LES INDUSTRIES DU CAOUTCHOUC

Parmi les produits manufacturés que la civilisation moderne met à notre disposition, il en est peu qui aient acquis une importance et une nécessité aussi grandes que les articles de caoutchouc. Les usages du caoutchouc sont multiples et ses qualités innombrables: les statistiques officielles mentionnent plus de soixante-quinze groupes de produits comprenant les articles les plus divers, tels que pneus, chaussures de tous genres, tapis, sacs, tétines, gants, courroies, balles, jouets, etc. Que ce soit pour le sport, le travail ou pour toute autre activité, nous utilisons quotidiennement des articles fabriqués avec du caoutchouc.

Actuellement, on utilise pour la fabrication des articles de caoutchouc, soit le caoutchouc brut ou naturel, extrait de la sève de certains arbres qui poussent dans les pays tropicaux, soit le caoutchouc synthétique, fruit des recherches de laboratoires. On emploie cependant beaucoup plus le produit naturel que son substitut synthétique.

Il est normal qu'un produit aussi important que le caoutchouc fasse naître, dans tous les pays économiquement développés, une industrie importante. Le Canada s'est lancé dans l'industrie caoutchoutière et est vite devenu l'un des grands producteurs du monde. La valeur de son produit atteignait en effet \$181,900,000, en moyenne, au cours des années 1945-1949.

LA PROVINCE DE QUÉBEC AND ITS MANUFACTURES

GROUP 3

THE RUBBER INDUSTRIES

Among the manufactured products which modern civilization has put at our disposal, few have acquired the importance or become as essential as rubber goods. The uses made of rubber are manifold and its properties countless: official statistics list more than seventy-five groups of products covering the widest variety, such as tires, footwear of all kinds, floor-covering, bags, nipples, gloves, belting, balls, toys, etc. In one way or another, either for sport, work or other activity, we make daily use of articles made of rubber.

The rubber used in the manufacture of rubber products at present is either natural or crude, an extract of the sap of certain trees that grow in tropical countries, or synthetic rubber, the outcome of laboratorial research. However, natural rubber is used in far greater quantities than the synthetic substitute.

It naturally follows that, in countries economically advanced, such an important product as rubber should bring about the development of a leading industry. Canada launched out in the rubber industry and quickly became one of the great producing countries of the world. The Canadian output reached an average value of \$181,900,000 during the years 1945-1949.

Comme la chose arrive fréquemment dans beaucoup d'industries importantes au Canada, la production des articles de caoutchouc est presque uniquement localisée dans les deux grandes provinces de Québec et d'Ontario qui, ensemble, durant les années précitées, fournissaient la quasi-totalité (99.9%) du produit. A elle seule, la province de Québec assurait près de 20% de cette production.

As is the case with a great many leading industries in Canada, the production of rubber goods is centred almost exclusively in the two large provinces of Quebec and Ontario. During the years mentioned, these two provinces furnished almost the entire output (99.9%). The Province of Quebec accounted for nearly 20% of the production.

1—INDUSTRIE DU CAOUTCHOUC

Résumé statistique

1922-1949

1—RUBBER INDUSTRY

Statistical summary

1922-1949

| Années Years | Etablis- sements Estab- lishments | Employés Employees | Salaires et gages Salaries and wages | Coût de la matière première Cost of materials used | Valeur brute du produit Gross value of products |
|--------------------------------------|--|-----------------------|---|---|--|
| | no. | no. | \$'000 | \$'000 | \$'000 |
| 1922 | 6 | 3,138 | 2,449 | 3,056 | 9,188 |
| 1926 | 10 | 4,114 | 3,538 | 6,865 | 15,699 |
| 1929 | 9 | 5,333 | 4,632 | 6,532 | 19,956 |
| 1930 | 11 | 5,320 | 4,151 | 5,149 | 16,293 |
| 1935 | 12 | 2,745 | 2,165 | 3,267 | 9,444 |
| 1939 | 14 | 4,141 | 3,590 | 5,456 | 14,124 |
| 1941 | 17 | 4,891 | 4,777 | 9,822 | 21,620 |
| 1943 | 17 | 4,414 | 5,393 | 18,325 | 29,632 |
| 1945 | 17 | 6,074 | 8,017 | 13,672 | 27,278 |
| 1946 | 20 | 6,142 | 8,975 | 10,839 | 28,357 |
| 1947 | 19 | 6,639 | 10,815 | 14,057 | 33,408 |
| 1948 | 20 | 6,008 | 11,103 | 14,727 | 35,627 |
| 1949 | 24 | 6,130 | 12,944 | 13,820 | 33,059 |
| Moyenne — Average 1945-1949 | 20 | 6,199 | 10,371 | 13,423 | 31,546 |

24 manufactures

Il y a trente ans seulement, notre Province comptait 6 manufactures engagées dans la production d'articles en caoutchouc. Ce nombre s'est peu à peu élevé, passant à 8 en 1924, à 10 l'année suivante, à 13 en 1927, à 18 en 1942. Ce nombre marquait alors un sommet qui a d'ailleurs été largement dépassé depuis, car en 1949, la province de Québec comptait 24 établissements dans cette industrie.

24 manufactures

Thirty years ago this Province had only six manufactures producing rubber goods. Little by little the number has grown, having risen to 8 in 1924, 10 the following year, 13 in 1927, and 18 in 1942. The last figure marked a peak which, however, has been considerably exceeded since, as in 1949 the industry numbered 24 establishments in the Province of Quebec.

Ces 24 manufactures se trouvaient surtout dans la région de Montréal et dans les Cantons de l'Est.

Voici les principaux centres de production :

| | |
|------------|----------|
| Farnham | 2 usines |
| Granby | 2 " |
| Montréal | 8 " |
| Sherbrooke | 2 " |
| Verdun | 2 " |

Comme dans presque toute l'industrie manufacturière, Montréal, avec ses 8 établissements, possède une suprématie incontestable. De plus, si l'on considère le "grand Montréal", c'est-à-dire la ville et sa banlieue, on trouve que près de la moitié (11 sur 24) des usines y sont situées.

L'établissement-type dans cette industrie a beaucoup changé depuis trente ans; au début des années '20, l'entreprise moyenne employait souvent tout près de 600 personnes, alors qu'aujourd'hui le nombre dépasse rarement 350.

Most of the 24 establishments are situated in the Montreal area or in the Eastern Townships.

The following are the principal producing centres :

| | |
|------------|-------------|
| Farnham | 2 factories |
| Granby | 2 " |
| Montreal | 8 " |
| Sherbrooke | 2 " |
| Verdun | 2 " |

As with almost the entire manufacturing industry, Montreal with its 8 establishments is unquestionably dominant. Besides, if we take into account "Greater Montreal", that is the city and its outskirts, we find that nearly half the number (11 out of 24) of the plants are located within that area.

The typical establishment in this industry has greatly changed within the past thirty years; at the beginning of the '20s, the average concern often employed as many as 600 workers, whereas today the number is seldom more than 350.

2—INDUSTRIE DU CAOUTCHOUC

Emploi, salaires et production

Moyenne par établissement et par employé

1922-1949

2—RUBBER INDUSTRY

Employment, earnings and production

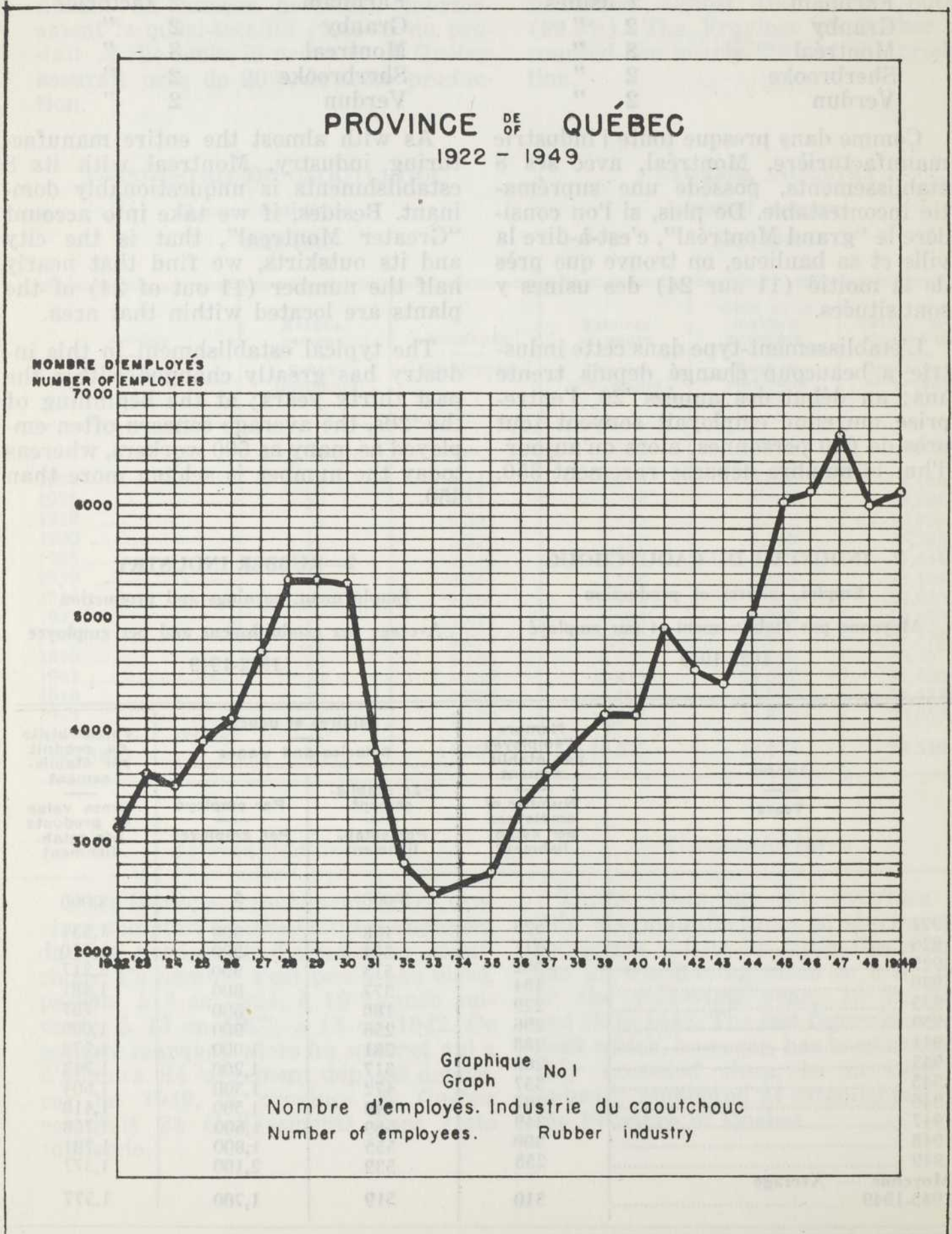
Average per establishment and per employee

1922-1949

| Années Years | Nombre d'employés par établis- sement Number of employees per estab- lishment | Salaires et gages Salaries and wages | | Valeur brute du produit par établis- sement Gross value of products per estab- lishment |
|---|--|--|-----------------------------|--|
| | | Par établis- sement Per estab- lishment | Par employé Per employee | |
| | | \$'000 | \$ | \$'000 |
| 1922 | 523 | 408 | 800 | 1,531 |
| 1926 | 411 | 354 | 900 | 1,570 |
| 1929 | 592 | 515 | 900 | 2,217 |
| 1930 | 484 | 377 | 800 | 1,481 |
| 1935 | 229 | 180 | 800 | 787 |
| 1939 | 296 | 256 | 900 | 1,009 |
| 1941 | 288 | 281 | 1,000 | 1,272 |
| 1943 | 260 | 317 | 1,200 | 1,743 |
| 1945 | 357 | 472 | 1,300 | 1,604 |
| 1946 | 307 | 449 | 1,500 | 1,418 |
| 1947 | 349 | 569 | 1,600 | 1,758 |
| 1948 | 300 | 555 | 1,800 | 1,781 |
| 1949 | 255 | 539 | 2,100 | 1,377 |
| Moyenne — Average 1945-1949 | 310 | 519 | 1,700 | 1,577 |

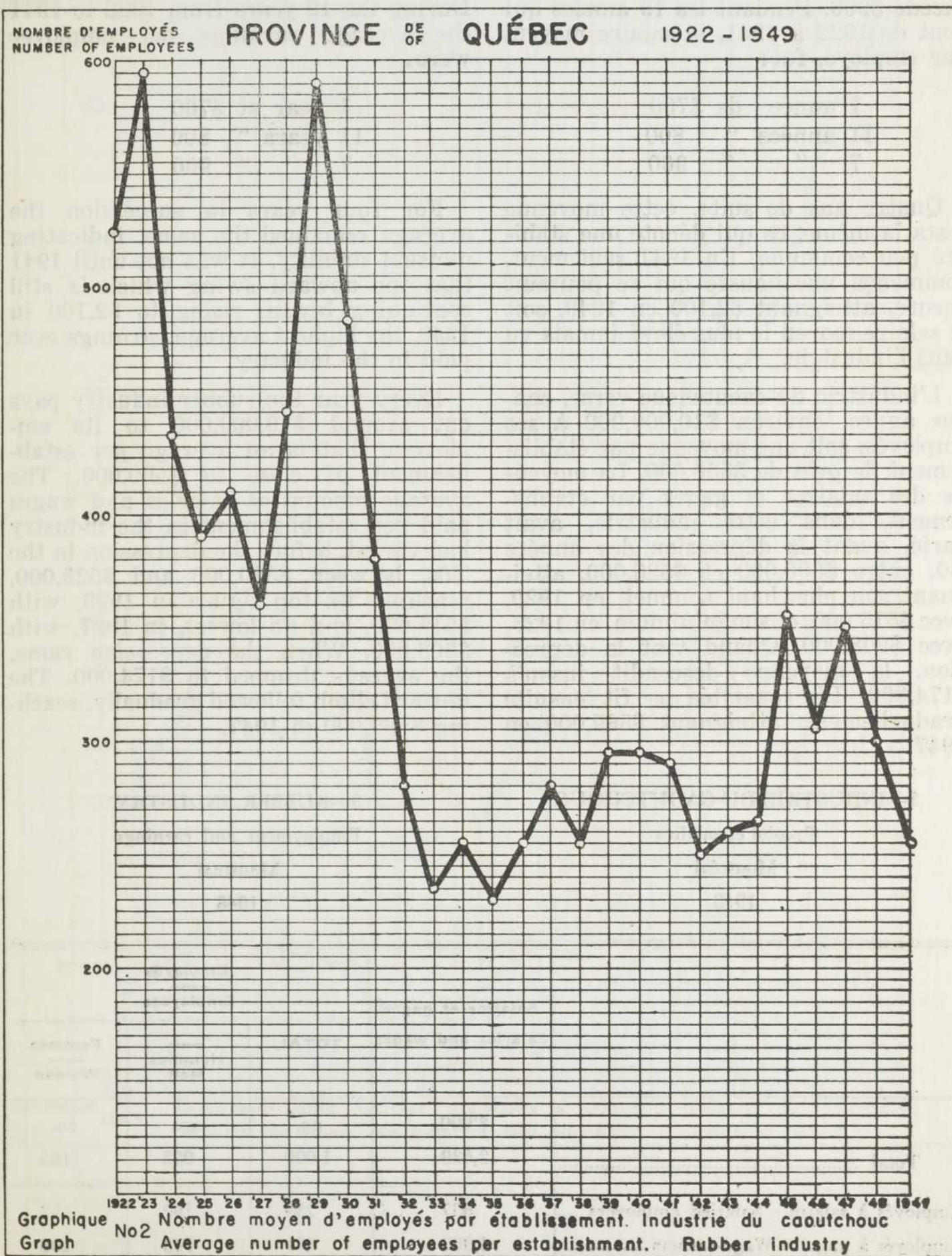
En 1945, et pour la première fois en quatorze ans, le nombre d'employés dans la manufacture moyenne de caoutchouc, dans la province de Québec, dépassait 350 (il était cette année-là de 357), alors

In 1945, for the first time in 14 years, the number of employees in the average manufacture of rubber products in the Province of Quebec exceeded 350 (it was 357 that year), while prior to 1931



qu'avant 1931 le nombre moyen ne fut jamais inférieur à 381 et grimpa même à 596, en 1923. Cette diminution, dans le nombre moyen d'employés, vient d'une modernisation de l'outillage qui assure une aussi grande production avec une main-d'oeuvre réduite.

the average number was never less than 381 and was as high as 596 in 1923. This decrease in the average number of employees results from the installation of up-to-date equipment which ensures as great a volume of production with reduced manpower.



Les salaires et gages augmentent

Les salaires versés par les entreprises de cette industrie ont été relativement stables jusqu'à 1941: jamais inférieurs à une moyenne de \$700 par employé, ils n'avaient cependant pas excédé \$900. Pendant les 19 années qui vont de 1922 à 1941, le salaire moyen, par employé, fut:

| | | |
|-----------|----|-------|
| 1 année | de | \$700 |
| 11 années | " | 800 |
| 7 | " | 900 |

Quatre ans de suite, cette moyenne resta la même, ce qui dénote une stabilité peu commune. En 1941 seulement, commença une hausse qui se poursuit encore, atteignant \$2,100 en 1949, soit le salaire moyen le plus élevé jamais vu dans l'industrie.

L'industrie du caoutchouc verse, chaque année, environ \$10,000,000 à ses employés, soit une moyenne par établissement de près de \$500,000. La moyenne des salaires et gages par établissement, dans cette industrie, avait varié, avant la dépression des années '30, entre \$300,000 et \$525,000, atteignant son plus haut sommet, en 1929, avec \$515,000, et son minimum, en 1927, avec \$308,000. Quand vint la dépression, la moyenne descendit jusqu'à \$174,000. La remontée se fit ensuite graduellement, atteignant \$569,000 en 1947.

Salaries and wages expand

The salaries and wages paid out by the manufactures in this industry remained relatively stable up to 1941: never less than an average of \$700 per employee, they had not exceeded \$900. During the 19 years from 1922 to 1941 the average earnings per employee were:

| | | |
|----------|----|-------|
| 1 year | at | \$700 |
| 11 years | " | 800 |
| 7 | " | 900 |

For four years in succession the average remained the same, indicating unusual stability. It was not until 1941 that the upward swing which is still continuing began, rising to \$2,100 in 1949, the highest average earnings ever paid in the industry.

Every year the rubber industry pays out around \$10,000,000 to its employees, that is an average per establishment of close to \$500,000. The average amount of salaries and wages paid per establishment in the industry had varied, before the depression in the '30s, between \$300,000 and \$525,000, reaching its top figure in 1929, with \$515,000, and its lowest, in 1927, with \$308,000. When the depression came, the average dropped to \$174,000. The upward climb followed gradually, reaching \$569,000 in 1947.

3—INDUSTRIE DU CAOUTCHOUC

Emploi et salaires

Montréal

1948

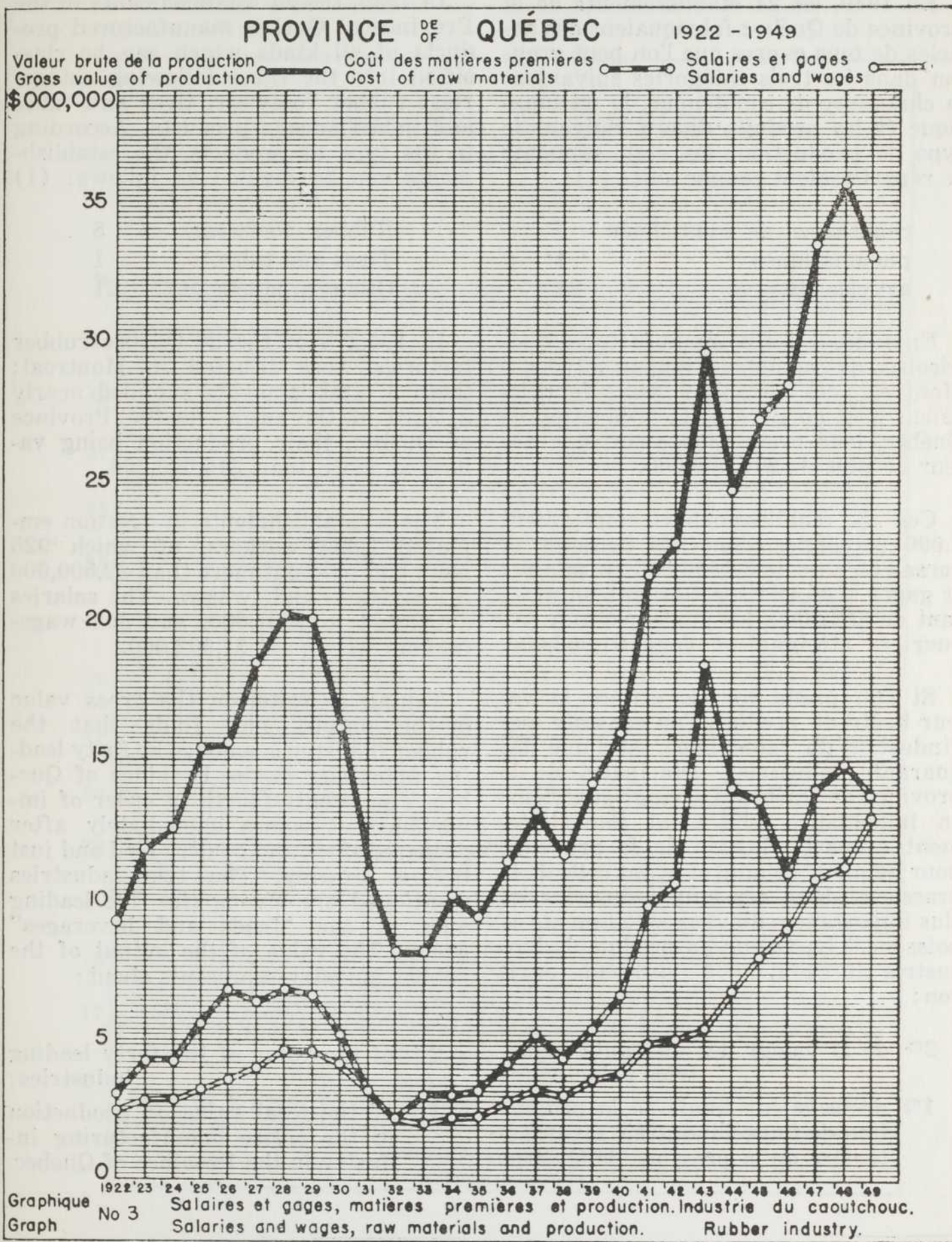
3—RUBBER INDUSTRY

Employment and earnings

Montreal

1948

| | Salaires et gages Salaries and wages | Employés Employees | | |
|---|---|-----------------------|---------------|-----------------|
| | | TOTAL | Hommes Men | Femmes Women |
| | \$'000 | no. | no. | no. |
| Total | 2,539 | 1,090 | 925 | 165 |
| Employés à salaire - Salaried employees | 637 | 239 | 182 | 57 |
| Employés à gages - Wage-earners | 1,902 | 851 | 743 | 108 |



Production

En 1949, les 24 établissements de la province de Québec fabriquaient des articles de tous genres que l'on peut grouper dans les trois catégories suivantes: la chaussure de caoutchouc, le pneumatique et les produits divers. Suivant le type de production, les établissements se répartissaient comme suit: (1)

| | |
|--------------------------|----|
| chaussures de caoutchouc | 5 |
| pneumatiques | 1 |
| articles divers | 21 |

En 1948, 5 des 20 manufactures québécoises de caoutchouc étaient situées à Montréal: ces 5 établissements fournissaient près du tiers de la production de Québec, leur production ayant une valeur de plus de \$10,000,000.

Ces 5 établissements employaient 1,090 personnes, dont 925 hommes, et versaient plus de \$2,500,000 en salaires et gages. Les salaires formant un montant de \$637,000, les gages payés à 851 ouvriers atteignaient donc \$1,902,000.

Si l'on prend comme critère la valeur brute du produit, l'on constate que l'industrie du caoutchouc est l'une des quarante industries principales de la province de Québec. La vingt-quatrième en importance, elle vient immédiatement après l'industrie de la provende pour bétail et volaille et avant celle de la brasserie, deux des cinq industries les plus importantes du groupe "aliments et boissons." La valeur du produit de l'industrie du caoutchouc représente environ:

| | |
|----|--|
| 2% | de la valeur des quarante industries principales; |
| 1% | de la valeur totale de la production de toute l'industrie manufacturière de la province de Québec. |

(1) Ce total de 27 s'explique par le fait que la production d'un établissement s'étend aux trois catégories et celle d'un autre à deux.

Production

In 1949, the 24 establishments in the Province of Quebec manufactured products of all kinds which can be classified into the three following categories: rubber footwear, tires and tubes and miscellaneous products. According to the type of products, the establishments can be divided as follows: (1)

| | |
|-----------------|----|
| Rubber footwear | 5 |
| Tires and tubes | 1 |
| Other products | 21 |

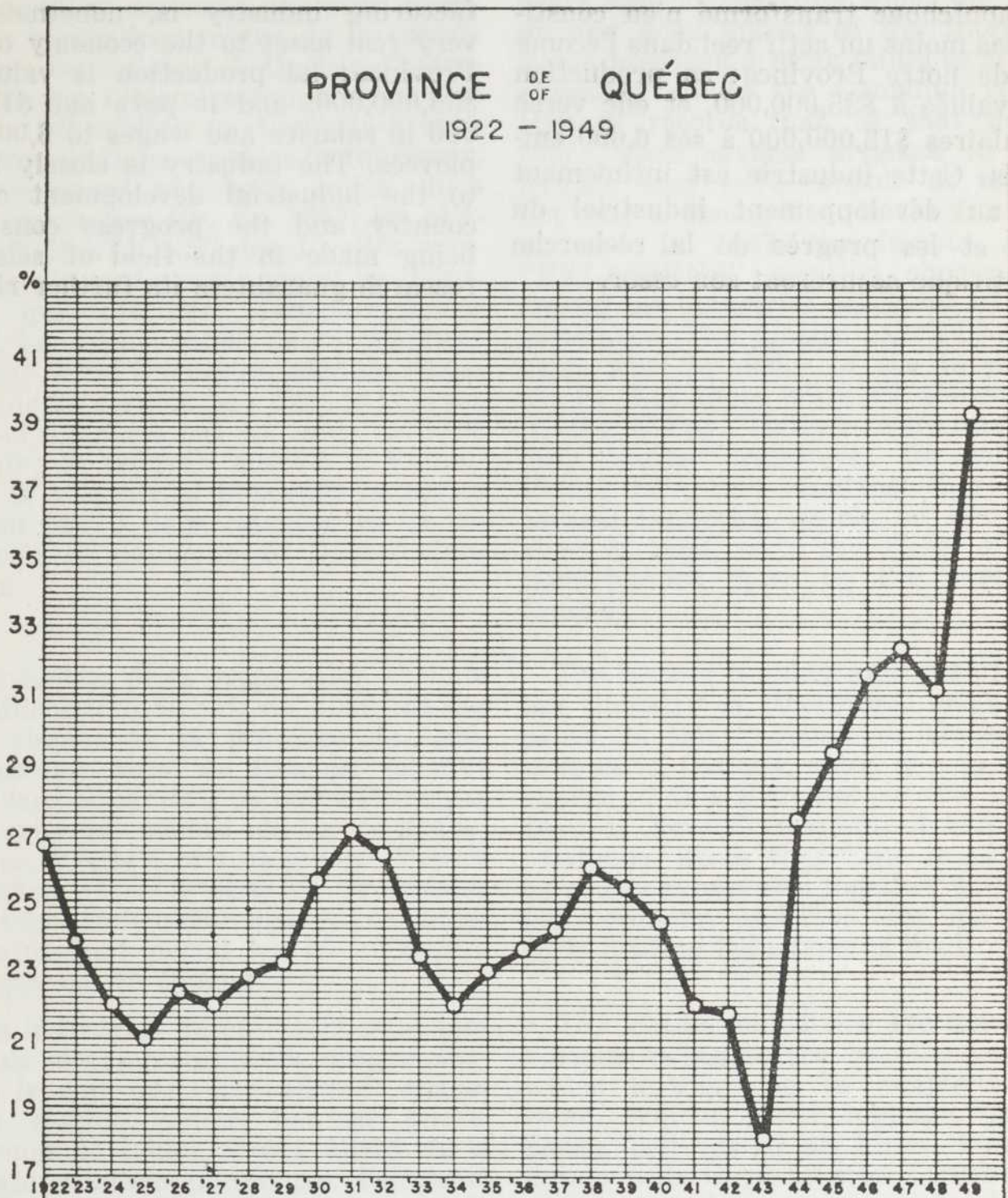
In 1948, 5 of the 20 Quebec rubber factories were situated in Montreal: those 5 establishments supplied nearly a third of the output in the Province of Quebec, their production being valued at more than \$10,000,000.

The 5 establishments in question employed 1,090 workers, of which 925 men, and paid out more than \$2,500,000 in salaries and wages. The salaries amounted to \$637,000, and 851 wage-earners were paid \$1,902,000.

Taking as criterion the gross value of the output, one finds that the rubber industry is among the forty leading industries in the Province of Quebec. The twenty-fourth in order of importance, it comes immediately after prepared stock and poultry feed and just before brewing. The two industries mentioned are among the five leading ones of the "foods and beverages" group. The value of the output of the rubber industry represents about:

| | |
|----|--|
| 2% | of the value of the forty leading industries; |
| 1% | of the total value of production in the entire manufacturing industry in the Province of Quebec. |

(1) The total of 27 is explained by the fact that the production of one establishment includes all three categories and that of another, two.



Graphique No 4
Graph
Salaires et gages en pourcentage de la valeur brute de la production.
Salaries and wages in percentage comparison to the gross value of production.
Industrie du caoutchouc
Rubber industry

Bien que n'ayant pas l'importance de plusieurs autres entreprises, l'industrie du caoutchouc transformé n'en constitue pas moins un actif réel dans l'économie de notre Province: sa production est évaluée à \$35,000,000, et elle verse en salaires \$13,000,000 à ses 6,000 employés. Cette industrie est intimement liée au développement industriel du pays et les progrès de la recherche scientifique assureront son essor.

Although less important than several other undertakings, the rubber manufacturing industry is, nonetheless, a very real asset to the economy of this Province: its production is valued at \$35,000,000, and it pays out \$13,000,000 in salaries and wages to 6,000 employees. The industry is closely linked to the industrial development of the country and the progress constantly being made in the field of scientific research guarantees its further rise.

LES INDUSTRIES DU CUIR

Il y a près de trois cents ans, au temps où l'Intendant Talon donnait par son travail et ses soins une vive impulsion à la vie économique de la colonie canadienne, naissait à Québec l'industrie du cuir. L'histoire rapporte, qu'à ce moment, il existait en Nouvelle-France plusieurs artisans capables de fabriquer, non seulement une botte solide, mais aussi un soulier fin. En 1667, les célèbres "RELATIONS" des Jésuites mentionnent la cordonnerie parmi les industries qui méritent l'encouragement royal. La même année, le recensement ordonné par l'Intendant, signale l'existence de 20 cordonniers dans la colonie. Ceux-ci n'étaient pas les seuls artisans du cuir; on trouvait aussi à la Pointe-Lévy et à Montréal plusieurs tanneries qui ont fait, à deux reprises au moins, les frais de décisions du Conseil Souverain.

L'industrie de la préparation et de la transformation du cuir est donc une des plus vieilles de la province de Québec, comme aussi du Canada, puisque c'est dans la capitale de notre Province, aux origines mêmes de la Nouvelle-France, qu'elle a pris naissance. Depuis ce temps, elle n'a cessé de progresser avec l'économie québécoise et elle compte maintenant parmi les 40 industries importantes du Québec.

Les industries du cuir sont multiples à cause des innombrables usages auxquels le cuir peut être adapté: chaussures, malles, valises, bourses, gants, courroies de toutes sortes, allant de la délicate ceinture portée par l'élégante québécoise jusqu'à la puissante courroie qui transmet la force motrice dans les usines.

On classifie les industries du cuir en six catégories dont les plus importantes, dans notre Province, sont l'industrie de la chaussure, la fabrication des malles et valises, la tannerie et la ganterie.

THE LEATHER INDUSTRIES

The leather industry came into existence in Quebec nearly three hundred years ago, at the time when the energy and good offices of the Intendant Talon provided a brisk stimulus for the economic life of the Canadian colony. History records that, at that period, there were several artisans in New France who were capable of making not only a strong boot but a fine shoe as well. In 1667, the famous Jesuit "RELATIONS" mention shoe-making among the industries deserving of royal assistance. The census, carried out the same year by order of the Intendant, shows that there were 20 shoemakers in the colony. Neither were they the only leather craftsmen, for both at Pointe Lévy and Montreal there were several tanneries which, on two occasions at least, were the object of decisions handed down by the Sovereign Council.

The leather tanning and manufacturing industry is, therefore, one of the oldest in the Province of Quebec, as well as in Canada, since it was in the capital of this Province, in the earliest days of New France that it came into existence. Since that time it has continuously progressed together with Quebec's economy and it is now one of the forty leading industries of the Province.

The leather industries are many and various owing to the countless uses to which leather can be adapted: footwear, trunks, hand luggage, pocket-books, beltings of all kinds, from the dainty belts worn by smart Quebec women to the strong transmission belting used to convey electricity through factories.

The leather industries are classified into six categories, the most important of which, in the Province of Quebec, are the footwear industry, the manufacture of trunks and hand luggage, tanning and glove-making.

A.—L'INDUSTRIE DE LA CHAUSSURE

L'acheteur canadien qui, à Vancouver ou à Québec, à Halifax ou à Toronto, achète une paire de souliers fins, les skieurs des Rocheuses ou du Mont-Tremblant, les soldats canadiens qui parcourent le monde ne se sont peut-être jamais demandé d'où venait la chaussure qu'ils portent. Ils seraient probablement fort surpris d'apprendre que 7 paires sur 10 de ces délicats souliers, de ces confortables bottes de ski, de ces lourdes et solides chaussures militaires sortent des manufactures du Québec.

Bref historique

Notre Province a toujours été la première province du Canada dans la fabrication de la chaussure. Même au temps où le Québec se nommait le Bas-Canada, il dominait dans cette industrie. Depuis près d'un siècle et quart, la fabrication de chaussures manufacturées se pratique dans notre Province. Dès 1828, la chronique signale l'existence de telles manufactures. En 1850, plusieurs de ces usines emploient la machine à vapeur pour fournir la force motrice qui, jusqu'alors, était produite par la seule force musculaire.

Pendant la seconde moitié du dix-neuvième siècle, et dans toute la Province, de nombreuses manufactures ouvrent leurs portes offrant de l'emploi à plusieurs milliers d'ouvriers. Dès 1870, Québec et Montréal sont déjà à la tête de la production, rang qu'elles occupent toujours. Au début du siècle, plus de 100 manufactures, employant au delà de 10,000 personnes, alimentent le marché de la Province et du Canada.

A.—THE FOOTWEAR INDUSTRY

The Canadian who buys a fine pair of shoes either in Vancouver or Quebec, in Halifax or Toronto, skiers in the Rockies or on Mont Tremblant, Canadian soldiers in distant lands, probably seldom ask themselves where the shoes they are wearing came from. They might be surprised to know that seven out of ten pair of finely made shoes, comfortable ski and sturdy military boots are the product of Quebec factories.

Brief historical notes

This Province has always been first among the Canadian provinces in respect to the manufacture of footwear. Even at the time Quebec was known as Lower Canada, it was predominant in the industry. For close onto a century and a quarter the manufacturing of factory-made boots and shoes has been carried on in the Province. As early as 1828, old records show that such factories were already in existence. In 1850 several of these used steam boilers to furnish the motive power that up to then had depended on muscular strength alone.

In the second half of the nineteenth century, numerous factories opened throughout the Province and offered employment to several thousand workers. In 1870, Quebec and Montreal had already taken the lead as producing centres, a position they still hold. At the beginning of the century more than a 100 manufactures, employing over 10,000 persons, were supplying the market in the Province and Canada.

Vingt-deux ans plus tard, les statistiques dénombrent encore 100 établissements où l'on fabrique des chaussures. Ce nombre s'accroîtra au cours des années suivantes pour atteindre, en 1946, le sommet de 195. Le nombre des établissements a presque doublé en 25 ans. Toutefois, l'après-guerre a causé la disparition de certaines petites entreprises qui subvenaient surtout aux besoins militaires.

Twenty-two years later, statistics show that there still were 100 establishments manufacturing boots and shoes. This number kept increasing during the following years to reach a peak of 195 in 1946. In 25 years the number had nearly doubled. However, the postwar period saw the disappearance of some small concerns that had been chiefly busy supplying military needs.

4—INDUSTRIE DE LA CHAUSSURE

Nombre d'établissements
Province de Québec et Canada
1926-1949

4—FOOTWEAR INDUSTRY

Number of establishments
Province of Quebec and Canada
1926-1949

| Années Years | QUEBEC | CANADA | Québec en pourcentage du Canada Quebec's percentage of Canadian total |
|--------------------------------------|--------|--------|--|
| 1926 | 109 | 186 | 58.5 |
| 1929 | 112 | 191 | 58.5 |
| 1930 | 104 | 179 | 58.0 |
| 1935 | 126 | 217 | 58.0 |
| 1939 | 138 | 222 | 62.0 |
| 1941 | 124 | 210 | 59.0 |
| 1943 | 132 | 222 | 59.5 |
| 1945 | 167 | 263 | 63.5 |
| 1946 | 195 | 294 | 66.5 |
| 1947 | 191 | 295 | 65.0 |
| 1948 | 188 | 292 | 64.0 |
| 1949 | 179 | 284 | 63.0 |
| Moyenne — Average 1946-1949 | 184 | 286 | 64.7 |

Québec, avec ses 180 manufactures, possède donc 65% de tous les établissements canadiens de cette industrie. Ce pourcentage (moyenne des années 1946 à 1949) est l'un des plus élevés jamais atteints; auparavant, la proportion gravitait autour de 60%.

With 180 factories, Quebec has 65% of all the Canadian establishments comprised in the industry. This percentage (the average for the years 1946 to 1949) is one of the highest ever reached, since prior to that the proportion had gravitated around 60%.

5—INDUSTRIE DE LA CHAUSSURE

Manufactures selon le nombre d'employés
Québec et Canada
1949

5—FOOTWEAR INDUSTRY

Manufactures according to the number
of employees
Quebec and Canada
1949

| Nombre d'employés Number of employees | QUEBEC | | | CANADA | | |
|--|--|-------|--------------------------------|--|-------|--------------------------------|
| | Etablis- sements Estab- lishments | % | % cumulatif Cumulative % | Etablis- sements Estab- lishments | % | % cumulatif Cumulative % |
| Total | 179 | 100.0 | — | 284 | 100.0 | — |
| 150 et plus - and over.... | 22 | 12.4 | 12.4 | 39 | 13.7 | 13.7 |
| 100 à 149 - 100 to 149.... | 28 | 15.6 | 28.0 | 37 | 13.0 | 26.7 |
| 50 à 99 - 50 to 99 | 36 | 20.0 | 48.0 | 62 | 21.8 | 48.5 |
| Moins de - Less than 50.. | 93 | 52.0 | 100.0 | 146 | 51.5 | 100.0 |

Dans la province de Québec, l'entreprise moyenne n'est ni le gros établissement, ni la petite manufacture, mais bien celle qui emploie entre 50 et 150 ouvriers. La proportion de grandes manufactures est plus faible dans le Québec que dans les autres provinces; cependant, celle des entreprises moyen-

In the Province of Quebec the typical concern is neither the large establishment nor the small factory, but rather one employing between 50 and 150 workers. The proportion of large factories is much lower in Quebec than in the other provinces, while that of medium size concerns is very much

6—INDUSTRIE DE LA CHAUSSURE

Manufactures selon la valeur du produit
Québec et Canada
1949

6—FOOTWEAR INDUSTRY

Manufactures according to the value of products
Quebec and Canada
1949

| Valeur du produit Value of products | QUEBEC | | | CANADA | | |
|--|--|------|--------------------------------|--|------|--------------------------------|
| | Etablis- sements Estab- lishments | % | % cumulatif Cumulative % | Etablis- sements Estab- lishments | % | % cumulatif Cumulative % |
| \$700,000 et plus — \$700,000 and more..... | 30 | 16.8 | 16.8 | 54 | 19.0 | 19.0 |
| \$500,000 — \$699,999..... | 20 | 11.2 | 28.0 | 26 | 9.1 | 28.1 |
| \$200,000 — \$499,999..... | 44 | 24.6 | 52.6 | 73 | 25.8 | 53.9 |
| \$100,000 — \$199,999..... | 32 | 17.9 | 70.5 | 47 | 16.5 | 70.4 |
| Moins de — Less than \$100,000 | 53 | 29.5 | 100.0 | 84 | 29.6 | 100.0 |

nes y est beaucoup plus grande. Cette différence est surtout visible quand on compare les chiffres de la production par usine. L'on voit alors que 17% des manufactures québécoises avaient, en 1949, une production supérieure à \$700,000 tandis que le pourcentage national était de 19%.

Main-d'oeuvre

Le Québec emploie entre 60% et 70% de la main-d'oeuvre qui, au Canada, travaille dans l'industrie de la chaussure. Le plus haut pourcentage fut atteint en 1938, alors que 78.3% des employés canadiens de l'industrie de la chaussure se trouvaient dans notre Province. A eux seuls, ces chiffres indiquent bien que l'industrie canadienne de la chaussure est d'abord une industrie québécoise.

higher. This difference is specially noticeable when one compares the production figures per factory. It can then be seen that 17% of Quebec manufactures, in 1949, had an output worth more than \$700,000 whereas the national percentage was 19%.

Manpower

Quebec employs between 60% and 70% of the manpower employed in the boot and shoe industry in Canada. The highest percentage was reached in 1938 when 78.3% of Canadian workers in the leather footwear industry were in this Province. These figures suffice to show that Canadian manufacturing of boots and shoes is primarily a Quebec industry.

7—EMPLOI DANS L'INDUSTRIE DE LA CHAUSSURE

Québec et Canada
1922-1949

7—EMPLOYMENT IN THE FOOTWEAR INDUSTRY

Quebec and Canada
1922-1949

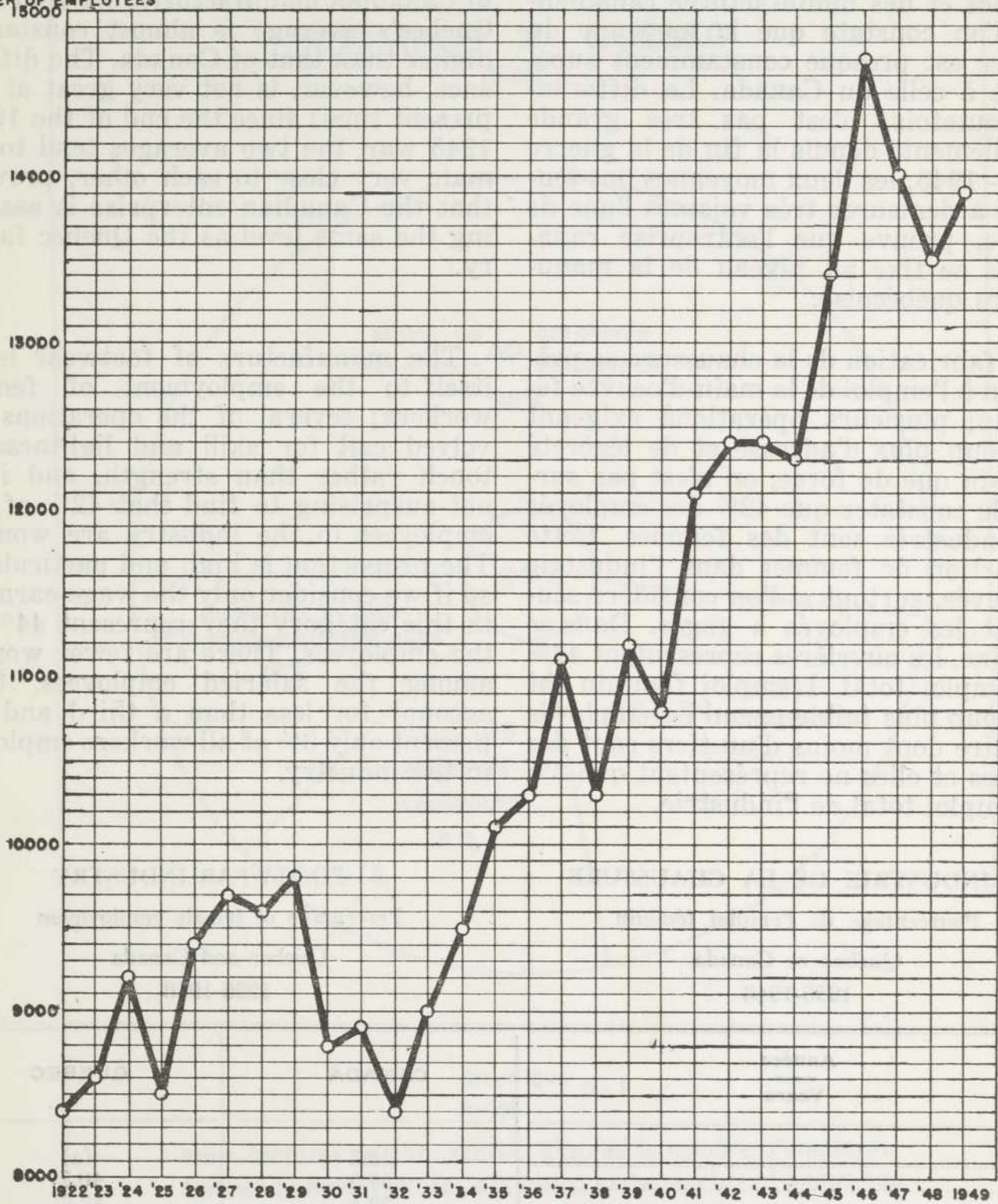
| Années Years | QUEBEC | | | CANADA | |
|--------------------------------------|--|--|--|--|--|
| | Nombre d'employés Number of employees | Moyenne par établissement Average per establishment | Nombre d'employés en % du Canada Number of employees in % of Canadian total | Nombre d'employés Number of employees | Moyenne par établissement Average per establishment |
| 1922 | 8,428 | 84 | —(a) | — | — |
| 1928 | 9,611 | 82 | 62.0 | 15,505 | 78 |
| 1929 | 9,745 | 87 | — | — | — |
| 1930 | 8,828 | 85 | — | — | — |
| 1932 | 8,362 | 77 | 60.9 | 13,728 | 72 |
| 1935 | 10,136 | 80 | — | — | — |
| 1937 | 11,054 | 81 | 73.3 | 15,068 | 68 |
| 1938 | 10,266 | 67 | 78.3 | 14,219 | 67 |
| 1939 | 11,156 | 67 | 69.1 | 15,331 | 69 |
| 1940 | 10,758 | 62 | 69.6 | 15,108 | 70 |
| 1941 | 12,130 | 71 | — | — | — |
| 1943 | 12,371 | 82 | 69.7 | 16,455 | 74 |
| 1945 | 13,401 | 80 | 66.8 | 20,096 | 76 |
| 1946 | 14,707 | 75 | 65.9 | 22,334 | 76 |
| 1947 | 13,998 | 73 | 65.3 | 21,433 | 73 |
| 1948 | 13,520 | 72 | 63.5 | 21,265 | 73 |
| 1949 | 13,927 | 78 | 62.5 | 22,290 | 78 |
| Moyenne — Average 1946-1949 | 13,911 | 76 | 64.8 | 21,484 | 75 |

a) Le trait (—) indique l'absence de données.

a) The dash (—) indicates no data.

PROVINCE DE QUÉBEC
1922 - 1949

NOMBRE D'EMPLOYÉS
NUMBER OF EMPLOYEES



Graphique No 6
Graph
Nombre d'employés. Industrie de la chaussure
Number of employees. Footwear industry

Règle générale, l'entreprise québécoise emploie une main-d'oeuvre plus abondante que la manufacture-type canadienne. Au cours des années où l'on peut établir une comparaison entre l'emploi moyen des manufactures québécoises et des manufactures canadiennes, l'on constate que la moyenne du Québec est presque constamment supérieure à celle du Canada. La différence, toutefois, n'est pas très grande actuellement: depuis la fin de la guerre 1939 - 1945, les deux moyennes ont tendance à demeurer très voisines l'une de l'autre, preuve que l'entreprise canadienne se fixe au niveau de la manufacture québécoise.

La fabrication de la chaussure se prête bien à l'emploi de la main-d'oeuvre féminine; plusieurs opérations exigeant beaucoup plus d'adresse et de légèreté de main que de force, on n'est pas surpris de constater que 42% des employés de l'industrie sont des femmes. Cette proportion de femmes dans l'industrie est élevée, surtout si l'on considère seulement les employés à gages. Dans ce domaine, les ouvrières représentent 44% de l'emploi total. L'emploi féminin est beaucoup plus faible parmi les employés à salaire dont moins d'un tiers sont des femmes et elles ne représentent que 3% de l'emploi total de l'industrie.

Generally speaking, the Quebec concern employs greater manpower than the typical Canadian factory. During the years for which a comparison may be established between the average employment in Quebec manufactures and in Canadian manufactures, we find that Quebec's average is almost constantly higher than that of Canada. The difference, however, is not very great at the present time: since the end of the 1939-1945 war, the two averages tend to remain very close to each other, proving that the Canadian enterprise is assuming the same level as the Quebec factory.

The manufacture of footwear lends itself to the employment of female workers; several of the operations involved call for skill and lightness of touch rather than strength, and it is not surprising to find that 42% of the employees in the industry are women. The proportion is high and particularly so if we consider only the wage-earners, in this category they represent 44% of the employees. There are fewer women among the salaried employees, they account for less than a third and represent only 3% of all workers employed in the industry.

8—INDUSTRIE DE LA CHAUSSURE

Pourcentage de l'emploi féminin

Québec et Canada

1936-1948

8—FOOTWEAR INDUSTRY

Percentage of female employment

Quebec and Canada

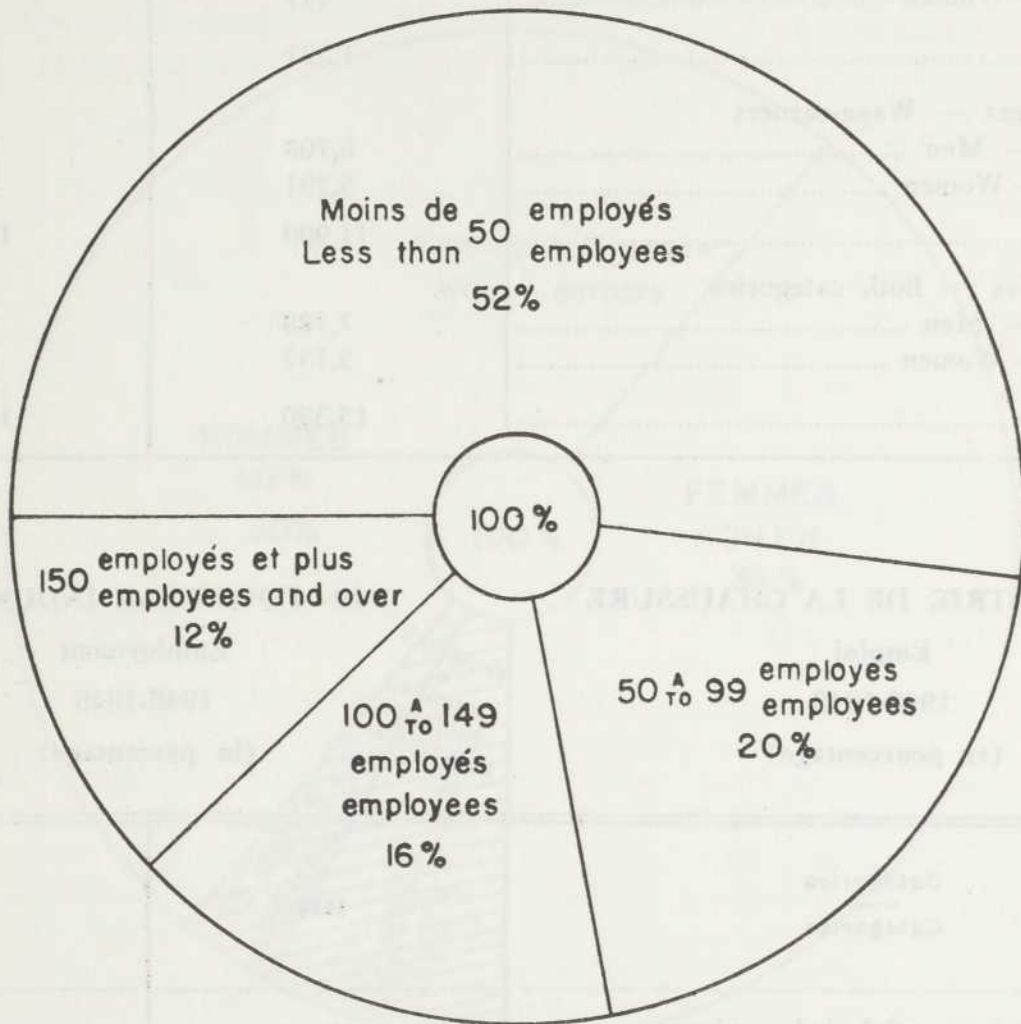
1936-1948

| Années Years | CANADA | QUEBEC |
|-----------------|--------|--------|
| 1937 | 38.8 | —(a) |
| 1938 | 39.0 | 40.7 |
| 1939 | 39.4 | 42.7 |
| 1940 | 40.7 | 42.3 |
| 1941 | — | 43.5 |
| 1942 | — | 43.8 |
| 1943 | 45.5 | 42.6 |
| 1944 | — | 40.4 |
| 1948 | 42.9 | 42.4 |

a) Le trait (—) indique l'absence de données.

a) The dash (—) indicates no data.

PROVINCE DE QUÉBEC
1949



Graphique No 7
Graph

Manufactures de chaussures d'après le nombre d'employés
Footwear manufactures according to the number of employees

9—INDUSTRIE DE LA CHAUSSURE

Emploi
1948-1949

9—FOOTWEAR INDUSTRY

Employment
1948-1949

| Catégories Categories | 1948 | 1949 |
|---|--------|--------|
| Employés à salaire — Salaried employees | no. | no. |
| Hommes — Men | 1,080 | 1,080 |
| Femmes — Women | 441 | 466 |
| Total | 1,521 | 1,546 |
| Employés à gages — Wage-earners | | |
| Hommes — Men | 6,708 | 6,932 |
| Femmes — Women | 5,291 | 5,449 |
| Total | 11,999 | 12,381 |
| Toutes catégories — Both categories | | |
| Hommes — Men | 7,788 | 8,012 |
| Femmes — Women | 5,732 | 5,915 |
| Total | 13,520 | 13,927 |

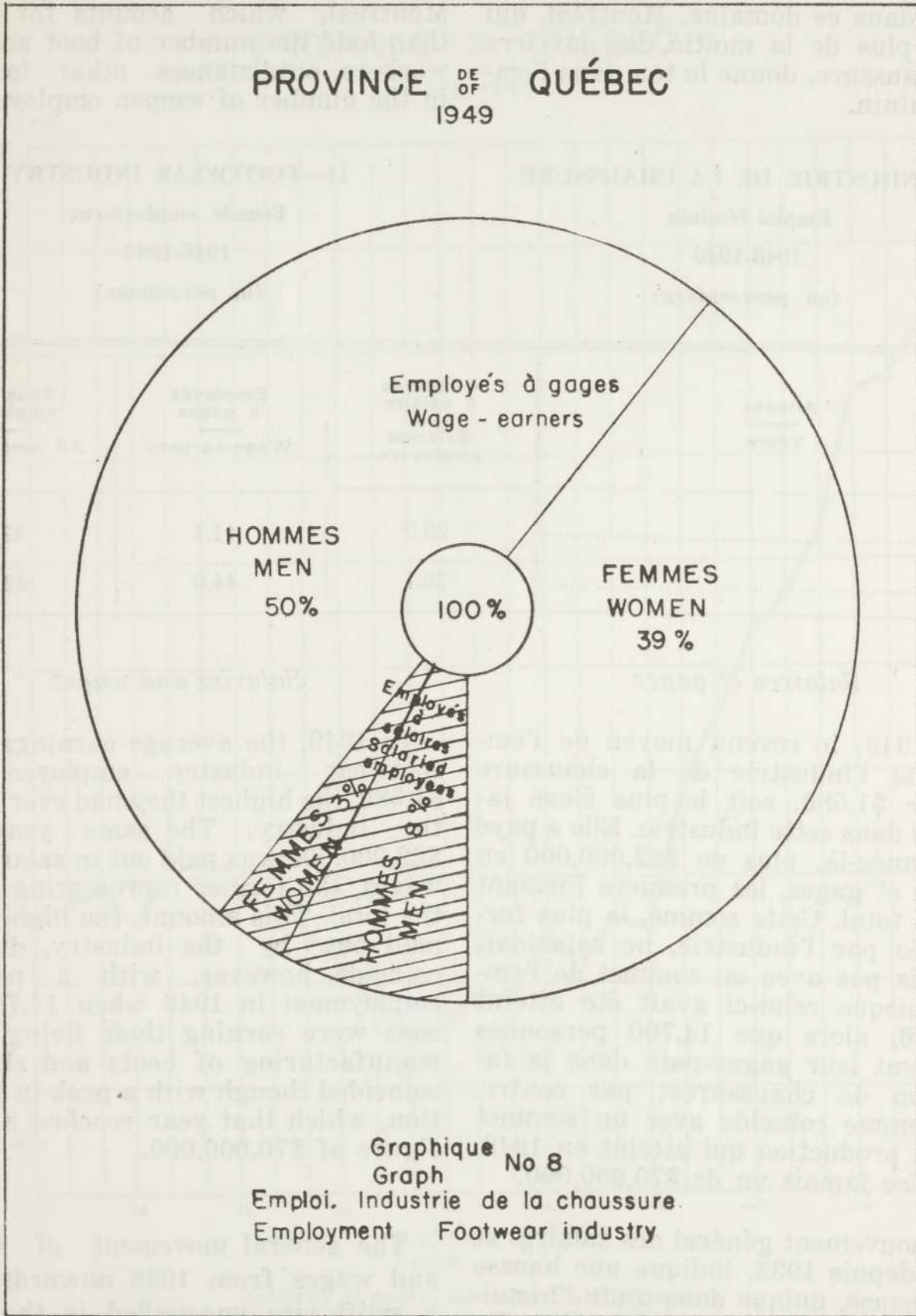
10—INDUSTRIE DE LA CHAUSSURE

Emploi
1948-1949
(en pourcentage)

10—FOOTWEAR INDUSTRY

Employment
1948-1949
(in percentage)

| Catégories Categories | 1948 | 1949 |
|---|-------|-------|
| Employés à salaire — Salaried employees | no. | no. |
| Hommes — Men | 8.0 | 7.8 |
| Femmes — Women | 3.6 | 3.3 |
| Total | 11.6 | 11.1 |
| Employés à gages — Wage-earners | | |
| Hommes — Men | 49.6 | 49.7 |
| Femmes — Women | 38.8 | 39.2 |
| Total | 88.4 | 88.9 |
| Toutes catégories — Both categories | | |
| Hommes — Men | 57.6 | 57.5 |
| Femmes — Women | 42.4 | 42.5 |
| Total | 100.0 | 100.0 |



Le pourcentage de la main-d'oeuvre féminine est un peu plus élevé au Québec que dans l'ensemble du Canada; depuis quelques années toutefois, il semble se dessiner dans les autres provinces une tendance à imiter la province de Québec dans ce domaine. Montréal, qui compte plus de la moitié des ouvriers de la chaussure, donne le ton dans l'emploi féminin.

The percentage of female workers is slightly higher in Quebec than in Canada as a whole. However, within the past few years, there seems to be a tendency, on the part of the other provinces, to follow Quebec's example. Montreal, which accounts for more than half the number of boot and shoe workers, outdistances other localities in the number of women employed.

11—INDUSTRIE DE LA CHAUSSURE

Emploi féminin
1948-1949
(en pourcentage)

11—FOOTWEAR INDUSTRY

Female employment
1948-1949
(in percentage)

| Années Years | Employés à salaire Salaried employees | Employés à gages Wage-earners | Tous les employés All employees |
|-----------------|--|-------------------------------------|---------------------------------------|
| 1948 | 29.0 | 44.1 | 42.4 |
| 1949 | 30.1 | 44.0 | 42.5 |

Salaires et gages

En 1949, le revenu moyen de l'employé de l'industrie de la chaussure était de \$1,580, soit le plus élevé jamais vu dans cette industrie. Elle a payé cette année-là, plus de \$22,000,000 en salaires et gages, les premiers formant 21% du total. Cette somme, la plus forte payée par l'industrie, ne coïncidait toutefois pas avec un sommet de l'emploi, puisque celui-ci avait été atteint en 1946, alors que 14,700 personnes trouvaient leur gagne-pain dans la fabrication de chaussures; par contre, cette somme coïncide avec un sommet dans la production qui atteint en 1949, le chiffre jamais vu de \$70,000,000.

Le mouvement général des salaires et gages, depuis 1933, indique une hausse vertigineuse, unique dans toute l'histoire de l'industrie dans la Province. De \$6,000,000 payés en 1933, on saute à \$8,000,000 en 1939, à \$14,000,000 en

Salaries and wages

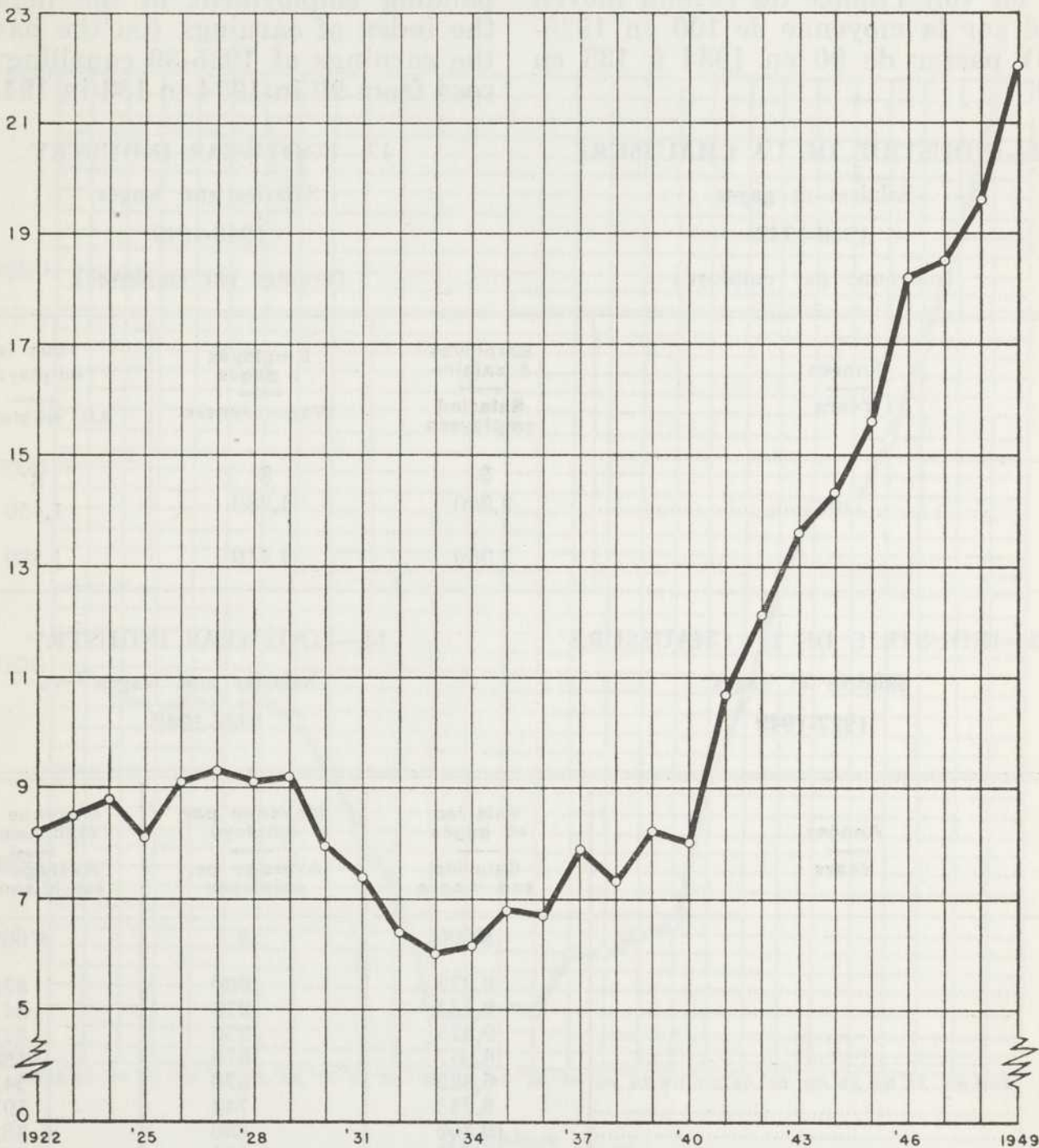
In 1949, the average earnings of the footwear industry employee were \$1,580, the highest they had ever been in the industry. The same year over \$22,000,000 was paid out in salaries and wages, the former representing 21% of the total. This amount, the highest ever paid out by the industry, did not coincide, however, with a peak in employment in 1946 when 14,700 persons were earning their living in the manufacturing of boots and shoes; it coincided though with a peak in production, which that year reached a record figure of \$70,000,000.

The general movement of salaries and wages from 1933 onwards shows a swift rise unequalled in the industrial history of the Province. From \$6,000,000 paid out in 1933, the amount

PROVINCE DE QUÉBEC

1922-1949

\$'000,000



Graphique No 9
Graph

Salaires et gages. Industrie de la chaussure.
Salaries and wages. Footwear industry.

1943, à \$18,000,000 en 1946 et à \$22,000,000 en 1949. Durant les mêmes années, le revenu moyen de l'employé passe successivement de \$670 à \$740, à \$1,100 et à \$1,240 pour atteindre finalement \$1,580 en 1949. Le revenu moyen de l'employé n'a pas augmenté aussi rapidement que les sommes globales versées en salaires: à cause de l'expansion de l'emploi dans l'industrie, on voit l'indice du revenu moyen (basé sur la moyenne de 100 en 1935-1939) passer de 90 en 1934 à 133 en 1949.

soared to \$8,000,000 in 1939, \$14,000,000 in 1943, \$18,000,000 in 1946 and \$22,000,000 in 1949. During the same years, the average earnings of the employee rose successively from \$670 to \$740, \$1,100 and \$1,240, to finally attain \$1,580 in 1949. The average earnings of the employee have not kept pace with the increase in the total amounts paid out in salaries and wages. Owing to expanding employment in the industry, the index of earnings (on the basis of the earnings of 1935-39 equalling 100) rose from 90 in 1934 to 133 in 1949.

12—INDUSTRIE DE LA CHAUSSURE

Salaires et gages

1948-1949

(moyenne par employé)

12—FOOTWEAR INDUSTRY

Salaries and wages

1948-1949

(average per employee)

| Années Years | Employés à salaire Salaried employees | Employés à gages Wage-earners | Tous les employés All employees |
|-----------------|--|-------------------------------------|---------------------------------------|
| 1948 | \$ 2,800 | \$ 1,280 | \$ 1,450 |
| 1949 | 2,960 | 1,410 | 1,580 |

13—INDUSTRIE DE LA CHAUSSURE

Salaires et gages

1922-1949

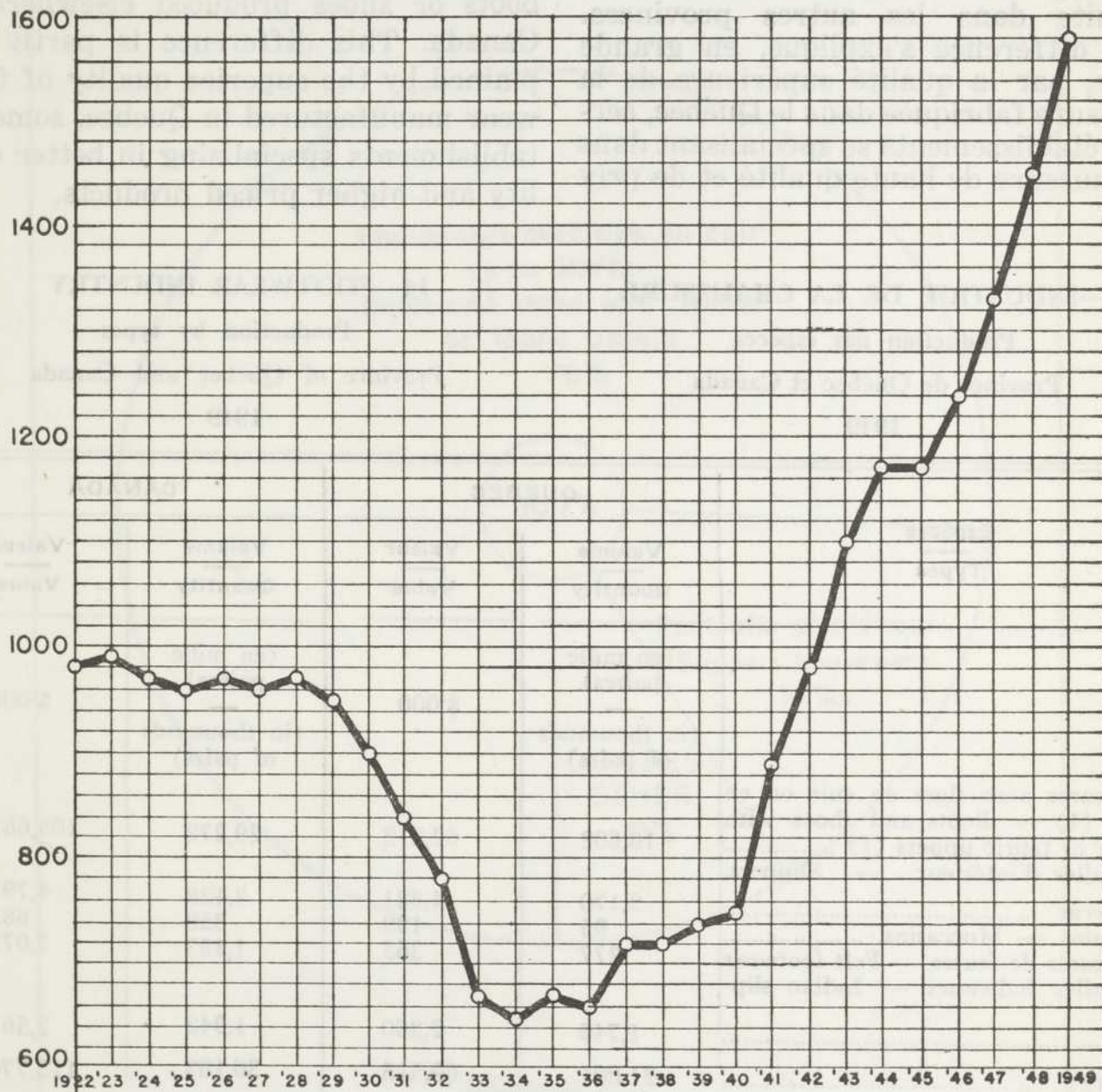
13—FOOTWEAR INDUSTRY

Salaries and wages

1922-1949

| Années Years | Salaires et gages Salaries and wages | Moyenne par employé Average per employee | Moyenne par établissement Average per establishment |
|--------------------------------------|---|---|--|
| | \$'000 | \$ | \$'000 |
| 1922 | 8,279 | 980 | 828 |
| 1926 | 9,164 | 970 | 841 |
| 1929 | 9,223 | 950 | 823 |
| 1933 | 6,057 | 670 | 488 |
| 1935 | 6,825 | 670 | 542 |
| 1939 | 8,243 | 740 | 597 |
| 1941 | 10,706 | 880 | 863 |
| 1943 | 13,631 | 1,100 | 1,033 |
| 1945 | 15,675 | 1,170 | 939 |
| 1946 | 18,286 | 1,240 | 937 |
| 1947 | 18,588 | 1,330 | 973 |
| 1948 | 19,609 | 1,450 | 1,043 |
| 1949 | 22,041 | 1,580 | 1,231 |
| Moyenne — Average 1946-1949 | 19,631 | 1,400 | 1,043 |

PROVINCE DE QUÉBEC
1922 - 1949



Graphique No 10
Graph

Salaires et gages par employé.
Salaries and wages per employee

Industrie de la chaussure
Footwear industry

Quantité et valeur de la production

Le principal produit de cette industrie est la chaussure de cuir proprement dite dont, en 1949, on a fabriqué dans la province de Québec près de 17,000,000 de paires, soit 57% de la production canadienne. A la sortie de la manufacture, ces souliers, bottes et bottines avaient une valeur de \$62,000,000, c'est-à-dire une valeur moyenne de \$3.74 la paire, soit \$0.31 de plus que la valeur moyenne de la paire de chaussures produite dans les autres provinces. Cette différence s'explique, en grande partie, par la qualité supérieure de la chaussure fabriquée dans le Québec, certains établissements se spécialisant dans la chaussure de haute qualité et de prix élevé.

Quantity and value of production

The chief product of this industry is the leather boot or shoe, of which the Province of Quebec manufactured nearly 17,000,000 pairs or 57% of the Canadian production in 1949. At the factory these boots and shoes had a value of \$62,000,000, that is an average value or \$3.74 per pair, which is \$0.31 more than the average value of a pair of boots or shoes produced elsewhere in Canada. This difference is partly explained by the superior quality of footwear manufactured in Quebec, some establishments specializing in better quality and higher priced products.

14—INDUSTRIE DE LA CHAUSSURE

Production par espèces

Province de Québec et Canada

1949

14—FOOTWEAR INDUSTRY

Production by types

Province of Quebec and Canada

1949

| Espèces Types | QUEBEC | | CANADA | |
|--|---|-----------------|---|-----------------|
| | Volume Quantity | Valeur Value | Volume Quantity | Valeur Value |
| | (en mille paires) — (in thousands of pairs) | \$'000 | (en mille paires) — (in thousands of pairs) | \$'000 |
| Chaussures avec tiges en cuir ou en étoffe (1) — Boots and shoes with leather or fabric uppers (1) | 16,602 | 62,212 | 29,272 | 105,663 |
| Pantoufles d'intérieur — Slippers, housewear | 3,170 | 4,381 | 3,428 | 4,795 |
| Mocassins — Moccasins. | 95 | 199 | 359 | 683 |
| Chaussures de feutre — Felt footwear | 277 | 363 | 1,183 | 2,072 |
| Pantoufles indiennes — Indian slippers | 1,746 | 2,360 | 1,942 | 2,561 |
| Total (2) | 21,891 | 69,515 | 36,183 | 115,774 |

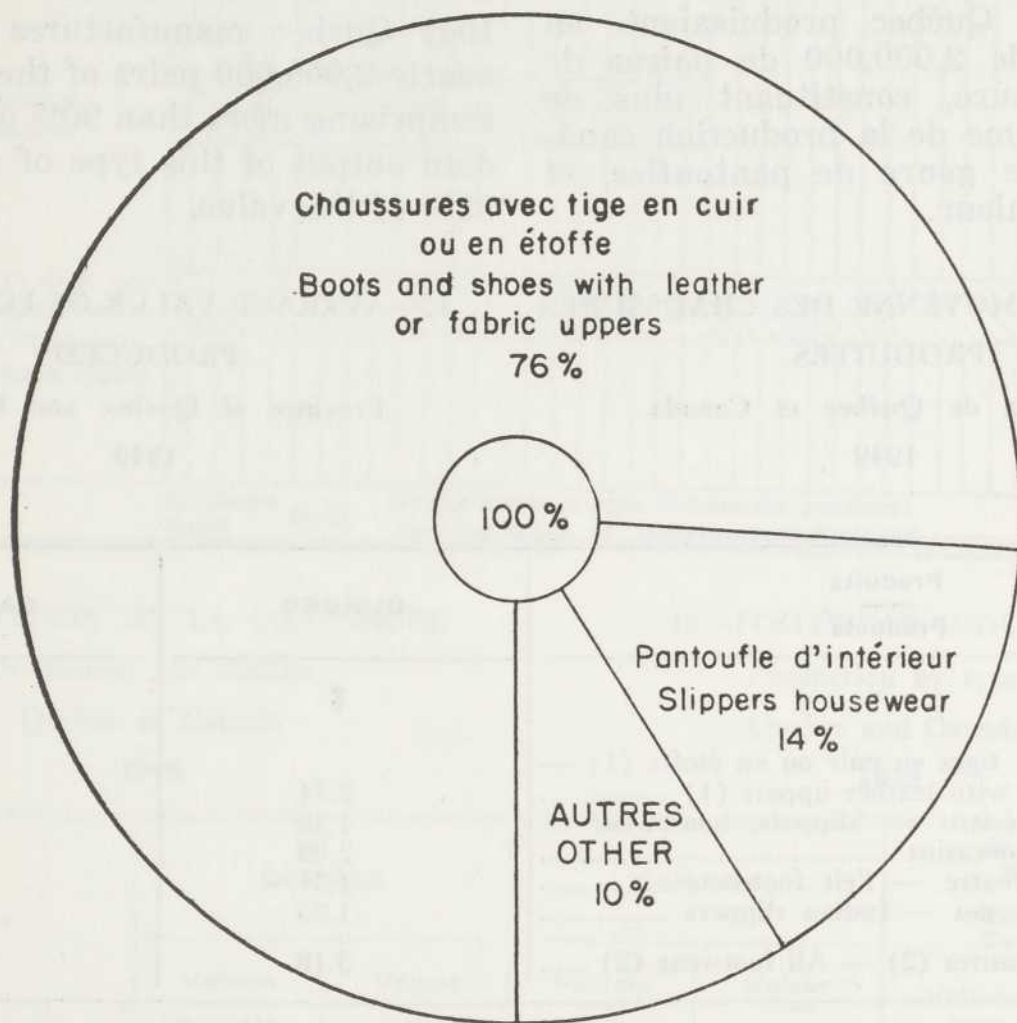
- 1) Ne comprend pas les chaussures de feutre.
2) Ne comprend pas les produits divers et le travail sur commande.

- 1) Does not include felt footwear.
2) Does not include miscellaneous products and custom work.

Le deuxième produit en importance est la pantoufle d'intérieur qui vient cependant loin en arrière de la chaussure.

The next most important product of the footwear industry is the slipper for housewear which, however, lags far behind boots and shoes. In 1949,

PROVINCE DE QUÉBEC
1949



Graphique Noll
Graph

Production de chaussures
Footwear production

En 1949, les fabriques québécoises mettent plus de 3,000,000 de paires de pantoufles sur le marché canadien. C'est la quasi-totalité (92%) de la production canadienne de 3,500,000 paires évaluées à un peu moins de \$5,000,000 alors que la production québécoise atteint \$4,500,000.

Québec domine aussi dans un deuxième type de pantoufles, directement inspiré de la chaussure des Peaux-Rouges, et que l'on nomme pour cette raison la pantoufle indienne. Les manufactures du Québec produisaient, en 1949, près de 2,000,000 de paires de cette chaussure, constituant plus de 90% du volume de la production canadienne de ce genre de pantoufles, et 92% de sa valeur.

Quebec factories turned out over 3,000,000 pairs of house slippers for the Canadian market. This (92%) comes close to being the entire Canadian output of 3,500,000 pairs valued at a little less than \$5,000,000, whereas Quebec production attained \$4,500,000.

Quebec production also is predominant in another type of slipper whose design is inspired by the footwear worn by the Redskins and for that reason known as the Indian slipper. In 1949 Quebec manufactures produced nearly 2,000,000 pairs of these slippers, comprising more than 90% of the Canadian output of this type of slipper and 92% of the value.

15—VALEUR MOYENNE DES CHAUSSURES
PRODUITES

Province de Québec et Canada
1949

15—AVERAGE VALUE OF FOOTWEAR
PRODUCED

Province of Quebec and Canada
1949

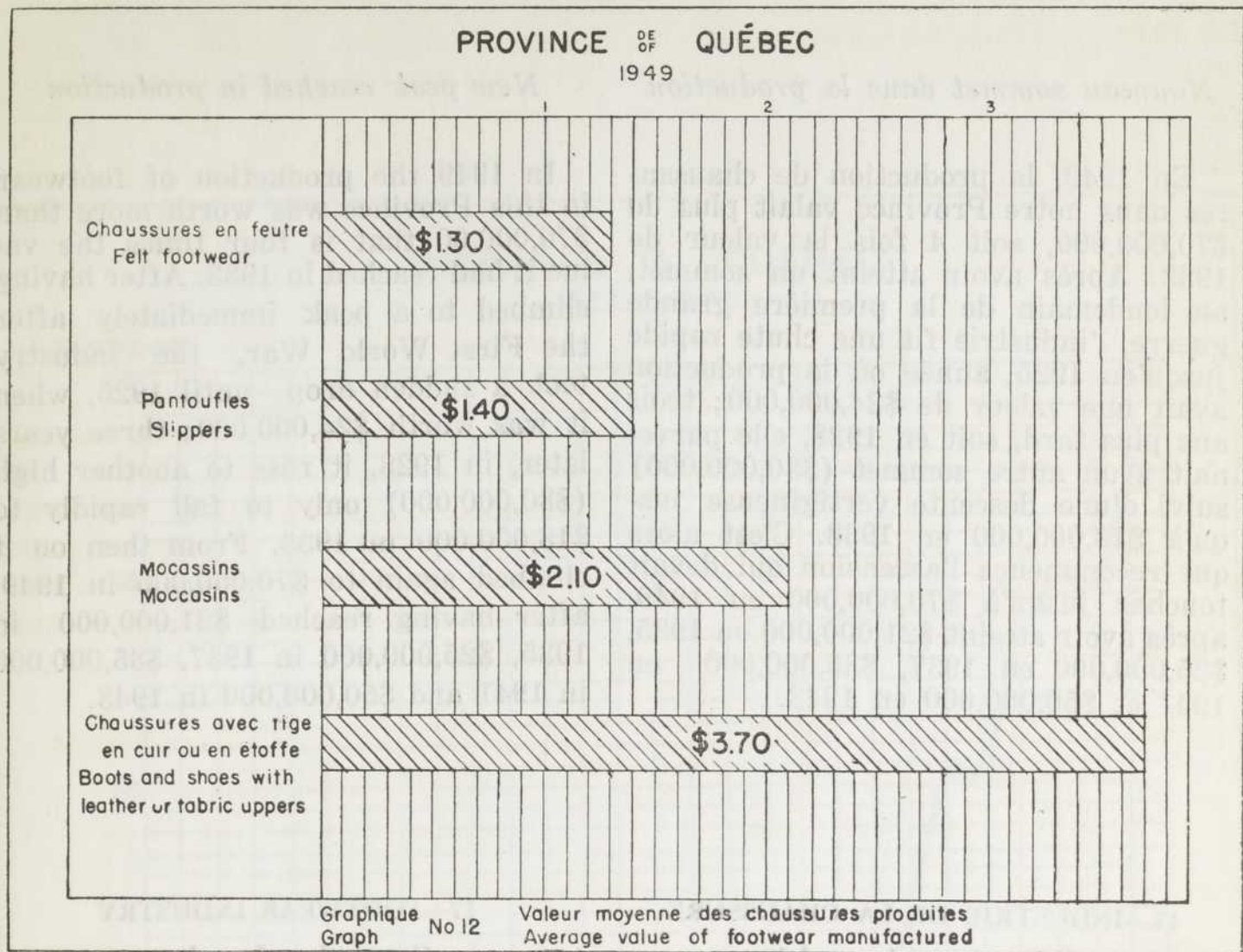
| Produits Products | QUEBEC | CANADA |
|---|--------|--------|
| | \$ | \$ |
| Chaussures avec tiges en cuir ou en étoffe (1) — Boots and shoes with leather uppers (1) | 3.74 | 3.61 |
| Pantoufles d'intérieur — Slippers, housewear | 1.38 | 1.40 |
| Mocassins — Moccasins | 2.09 | 1.90 |
| Chaussures de feutre — Felt footwear | 1.31 | 1.74 |
| Pantoufles indiennes — Indian slippers | 1.35 | 1.32 |
| Toutes les chaussures (2) — All footwear (2) | 3.18 | 3.20 |

- 1) Ne comprend pas les chaussures de feutre.
2) Ne comprend pas les produits divers et le travail sur commande.

- 1) Does not include felt footwear.
2) Does not include miscellaneous products and custom work.

Les trois types de chaussures que nous venons de mentionner représentent 98% de la production du Québec. La chaussure proprement dite, appelée en nomenclature officielle, "la chaussure avec tiges en cuir ou en étoffe" représente 76% de la production de la Province, la pantoufle d'intérieur 14%, et la pantoufle indienne 8%. Ces trois seuls produits de l'industrie québécoise, avec leur 21,500,000 paires, forment 60% de la production canadienne de 36,000,000 de paires de chaussures.

The three types of footwear referred to above constitute 98% of Quebec's production. Boots and shoes with leather or fabric uppers, represent 76% of the Province's production, the house slipper 14% and the Indian slipper 8%. These three products of the Quebec shoe industry alone, comprising 21,500,000 pairs, represented 60% of the Canadian production of 36,000,000 pairs of footwear of all types.



16—INDUSTRIE DE LA CHAUSSURE

Production par espèces

Québec et Canada

1949

16—FOOTWEAR INDUSTRY

Production by types

Quebec and Canada

1949

| Espèces Types | QUEBEC | | CANADA | | Québec en % du Canada | |
|---|--------------------|-----------------|--------------------|-----------------|--------------------------|-----------------|
| | Volume Quantity | Valeur Value | Volume Quantity | Valeur Value | Volume Quantity | Valeur Value |
| Chaussures avec tiges en cuir ou en étoffe (1) — Boots and shoes with leather or fabric uppers (1) | 75.8 | 89.5 | 80.9 | 91.3 | 56.7 | 58.9 |
| Pantoufles d'intérieur — Slippers, housewear | 14.5 | 6.3 | 9.5 | 4.1 | 92.5 | 91.4 |
| Mocassins — Moccasins .. | 0.4 | 0.3 | 1.0 | 0.6 | 26.6 | 29.2 |
| Chaussures en feutre — Felt Footwear | 1.3 | 0.5 | 3.3 | 1.8 | 23.4 | 17.5 |
| Pantoufles indiennes — Indian slippers | 8.0 | 3.4 | 5.4 | 2.2 | 89.9 | 92.1 |
| Total (2) | 100.0 | 100.0 | 100.0 | 100.0 | 60.5 | 60.0 |

1) Ne comprend pas les chaussures de feutre.
2) Ne comprend pas les produits divers et la fabrication sur commande.

1) Does not include felt footwear.
2) Does not include miscellaneous products and custom work.

Nouveau sommet dans la production

En 1949, la production de chaussures dans notre Province valait plus de \$70,000,000, soit 4 fois la valeur de 1933. Après avoir atteint un sommet, au lendemain de la première grande guerre, l'industrie fit une chute rapide jusqu'en 1925, année où la production avait une valeur de \$24,000,000; trois ans plus tard, soit en 1928, elle parvenait à un autre sommet (\$30,000,000) suivi d'une descente vertigineuse jusqu'à \$18,000,000 en 1933. C'est alors que recommença l'ascension qui devait toucher jusqu'à \$70,000,000 en 1949, après avoir atteint \$21,000,000 en 1935, \$25,000,000 en 1937, \$35,000,000 en 1941 et \$50,000,000 en 1943.

New peak reached in production

In 1949 the production of footwear in this Province was worth more than \$70,000,00 that is four times the value it had reached in 1933. After having climbed to a peak immediately after the First World War, the industry took a sudden drop until 1925, when it was worth \$24,000,000; three years later, in 1928, it rose to another high (\$30,000,000) only to fall rapidly to \$18,000,000 in 1933. From then on it climbed again to \$70,000,000 in 1949, after having reached \$21,000,000 in 1935, \$25,000,000 in 1937, \$35,000,000 in 1941 and \$50,000,000 in 1943.

17—INDUSTRIE DE LA CHAUSSURE

Valeur brute du produit
1922-1949

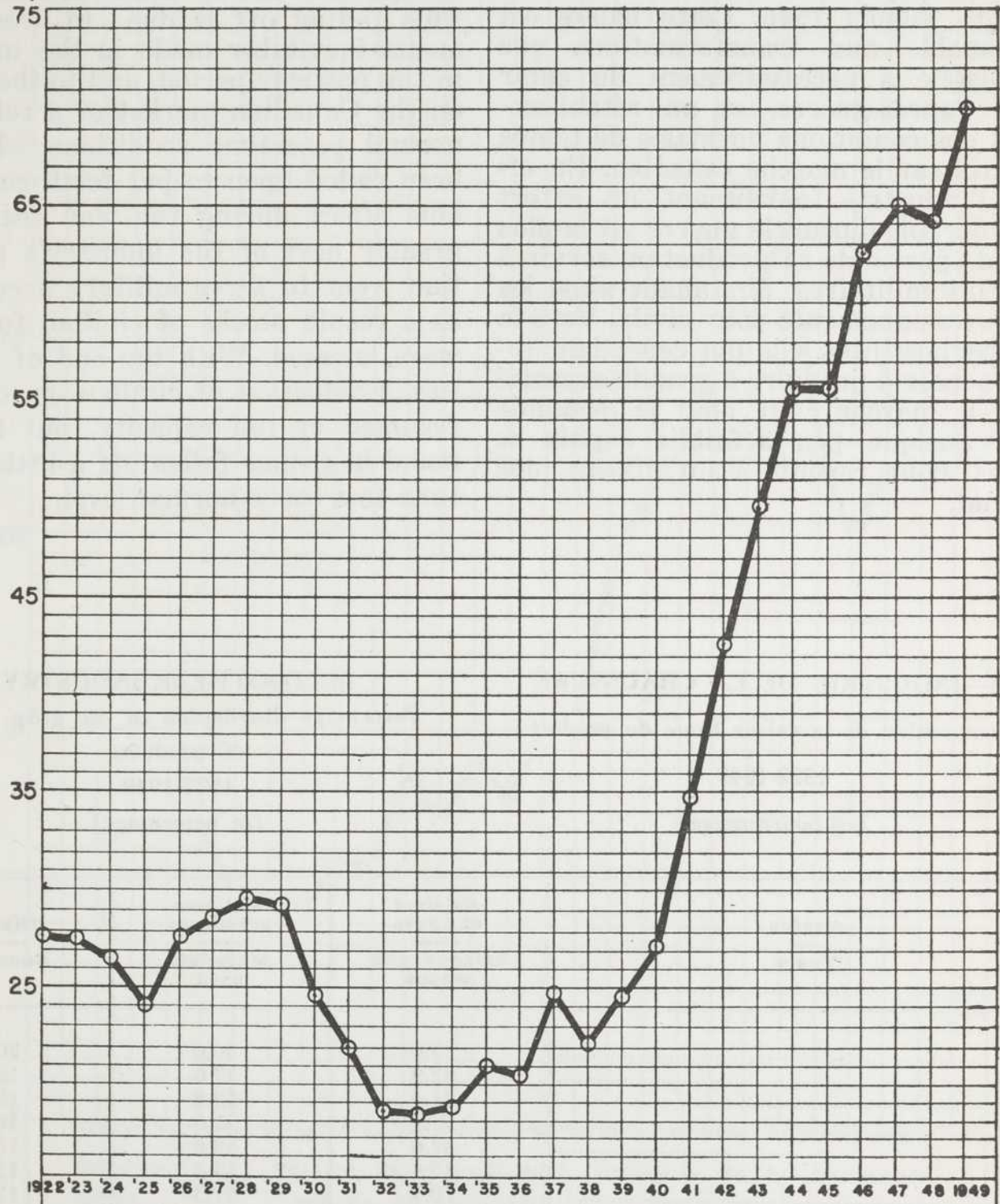
17—FOOTWEAR INDUSTRY

Gross value of products
1922-1949

| Années Years | Valeur Value | Moyenne par établissement Average per establishment | Moyenne par employé Average per employee |
|---|-----------------|--|---|
| | \$'000 | \$'000 | \$ |
| 1922 | 27,920 | 279 | 3,300 |
| 1926 | 27,872 | 256 | 3,000 |
| 1929 | 29,395 | 262 | 3,000 |
| 1930 | 24,633 | 237 | 2,800 |
| 1935 | 20,955 | 166 | 2,100 |
| 1939 | 24,638 | 178 | 2,200 |
| 1941 | 34,831 | 281 | 2,900 |
| 1943 | 49,510 | 375 | 4,000 |
| 1945 | 55,728 | 334 | 4,200 |
| 1946 | 62,556 | 321 | 4,300 |
| 1947 | 64,956 | 340 | 4,600 |
| 1948 | 64,061 | 341 | 4,700 |
| 1949 | 70,042 | 391 | 5,000 |
| Moyenne — Average 1946-1949 | 65,404 | 347 | 4,700 |

PROVINCE DE QUÉBEC
1922 - 1949

\$000,000



Graphique No 13
Graph

Valeur brute de la production de chaussures
Gross value of footwear manufactured

Dans l'ensemble des années, depuis la première grande guerre, les variations dans le volume de la production furent moins fortes que les variations dans la valeur. La diminution, entre 1928 et 1933, fut moins marquée dans la quantité produite que dans la valeur. La même remarque s'applique à l'augmentation qui s'est faite par la suite. On note cependant une diminution dans le volume, depuis 1946. Cette baisse est attribuable aux transformations que l'industrie a nécessairement dû subir dans l'après-guerre, et au rétablissement des conditions normales de temps de paix sur le marché canadien. En effet, l'industrie fournissant un effort considérable durant la guerre vit la plus grande partie de sa production servir à des fins militaires, diminuant ainsi les approvisionnements pour civils. Vers la fin des hostilités, elle put cependant recommencer à produire à grande capacité pour le marché civil, dont la demande s'est quelque peu affaiblie depuis ce temps, pour revenir à un niveau plus normal.

On the whole, since the years immediately following the First World War, the variations in the volume of production have been less sharp than the variations in the value. The decline between 1928 and 1933 was less marked in the quantity produced than in the value. The same may be said of the increase which followed. However, since 1946, a decrease in volume is noticeable. This falling off is due to readjustments inevitably made in the industry in the postwar period, and to the effect on the Canadian market of a return to normal peacetime conditions. Having been called upon to put forth considerable effort during the war years, the greater part of the industry's production went to serve military needs and, as a result, stocks of civilian footwear were lowered. With the end of hostilities, production of civilian goods was resumed at full capacity, but the demand has since fallen off a little to return to a more normal level.

18—INDUSTRIE DE LA CHAUSSURE

Composition de la valeur brute du produit

1922-1949

(en pourcentage)

18—FOOTWEAR INDUSTRY

Percentage distribution of the gross value of products

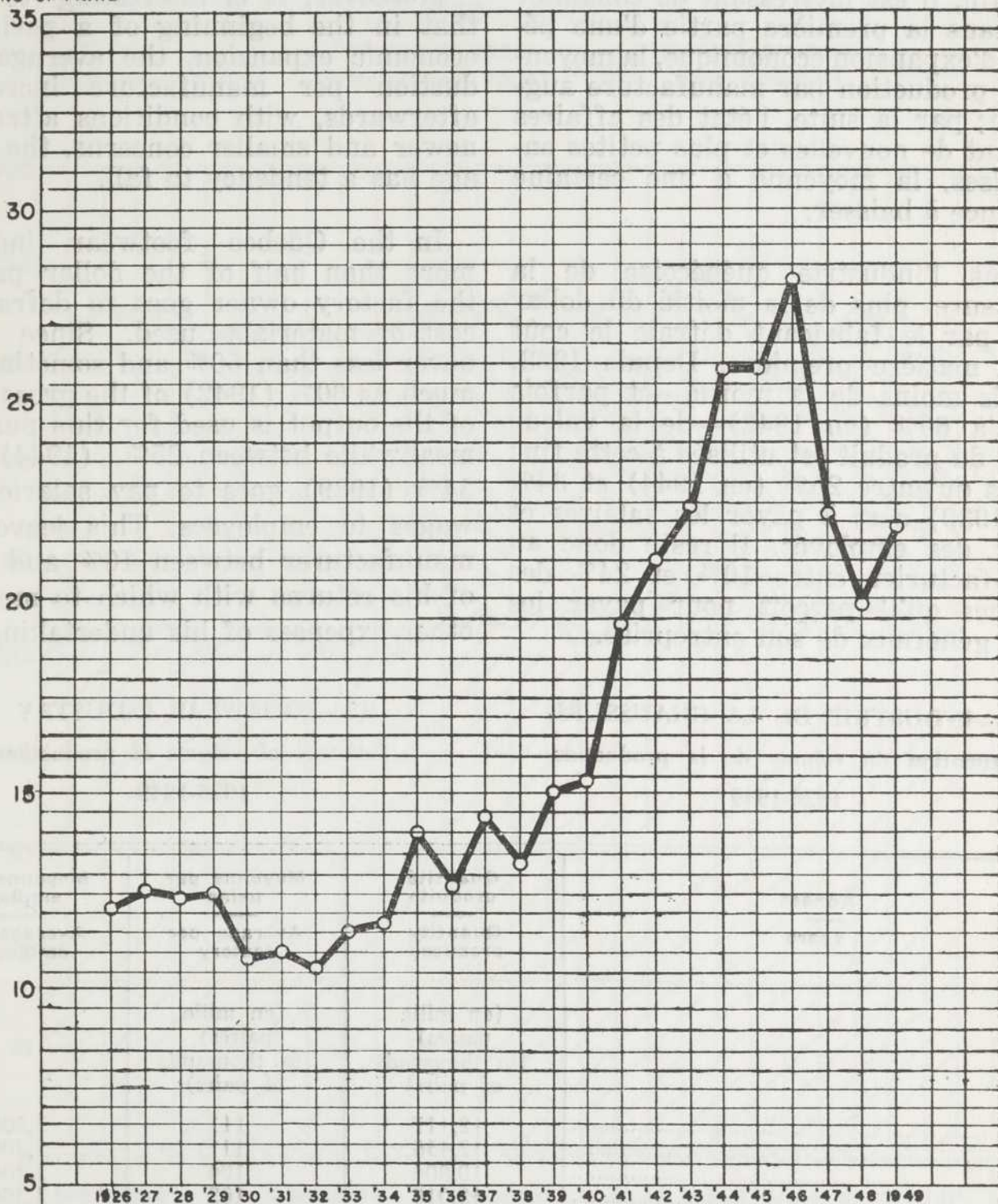
1922-1949

(in percentage)

| Années Years | Salaires et gages Salaries and wages | Matières premières Materials used | Divers Sundries |
|-----------------|---|--|--------------------|
| 1922 | 29.6 | 50.0 | 20.4 |
| 1926 | 32.9 | 53.6 | 13.5 |
| 1929 | 31.4 | 52.8 | 15.8 |
| 1930 | 32.4 | 51.6 | 16.0 |
| 1935 | 32.6 | 53.8 | 13.6 |
| 1939 | 33.4 | 53.4 | 13.2 |
| 1941 | 30.7 | 57.3 | 12.0 |
| 1943 | 27.5 | 56.8 | 15.7 |
| 1945 | 28.1 | 55.1 | 16.8 |
| 1946 | 29.2 | 55.4 | 15.4 |
| 1947 | 28.6 | 56.1 | 15.3 |
| 1948 | 30.6 | 53.3 | 16.1 |
| 1949 | 31.5 | 53.1 | 15.4 |

PROVINCE DE QUÉBEC
1926 - 1949

MILLIONS DE PAIRES
MILLIONS OF PAIRS



Graphique No 14 Volume de la production Industrie de la chaussure
Graph No 14 Volume of production Footwear industry

Les changements, dans le prix et dans la demande, expliquent la différence entre les deux variations, de valeur et de volume: le consommateur achète en période de prospérité, comme celle que nous traversons, une chaussure meilleure et de plus longue durée.

Enfin, il est intéressant de constater que dans la première partie d'une période d'expansion économique, la moyenne de production par manufacture augmente; par la suite, l'état des affaires attirant de nouvelles et plus petites entreprises, la moyenne a une certaine tendance à baisser.

Dans l'industrie québécoise de la chaussure, plus de la moitié du dollar reçu par le fabricant défraie le coût de la matière première. Depuis 1933, jamais moins de la moitié—et parfois jusqu'à 60% (en 1942)—de la valeur brute du produit est utilisée à cette fin; tandis qu'entre 25% (en 1944) et 34% (en 1939) sert à payer les salaires et gages des employés. Il reste donc au manufacturier entre 10% et 24% des sommes qu'il perçoit pour payer les frais généraux de son entreprise.

Changes in prices and in the demand explain the difference between the variations of the value and of the volume of production: in prosperous times, such as the present, the consumer buys better quality and longer-lasting footwear.

Moreover, it is interesting to note that in the beginning of a period of economic expansion, the average production per manufacture increases; afterwards, with conditions attracting newer and smaller concerns, the average has a tendency to fall.

In the Quebec footwear industry more than half of the dollar paid to the factory owner goes to defray the cost of materials used. Since 1933, never less than 50% and sometimes as much as 60% (1942) of the gross value of the output is used for this purpose; meanwhile between 25% (1944) and 34% (1939) goes to pay salaries and wages to employees. This leaves the manufacturer between 10% and 24% of his returns with which to meet the other expenses of his undertaking.

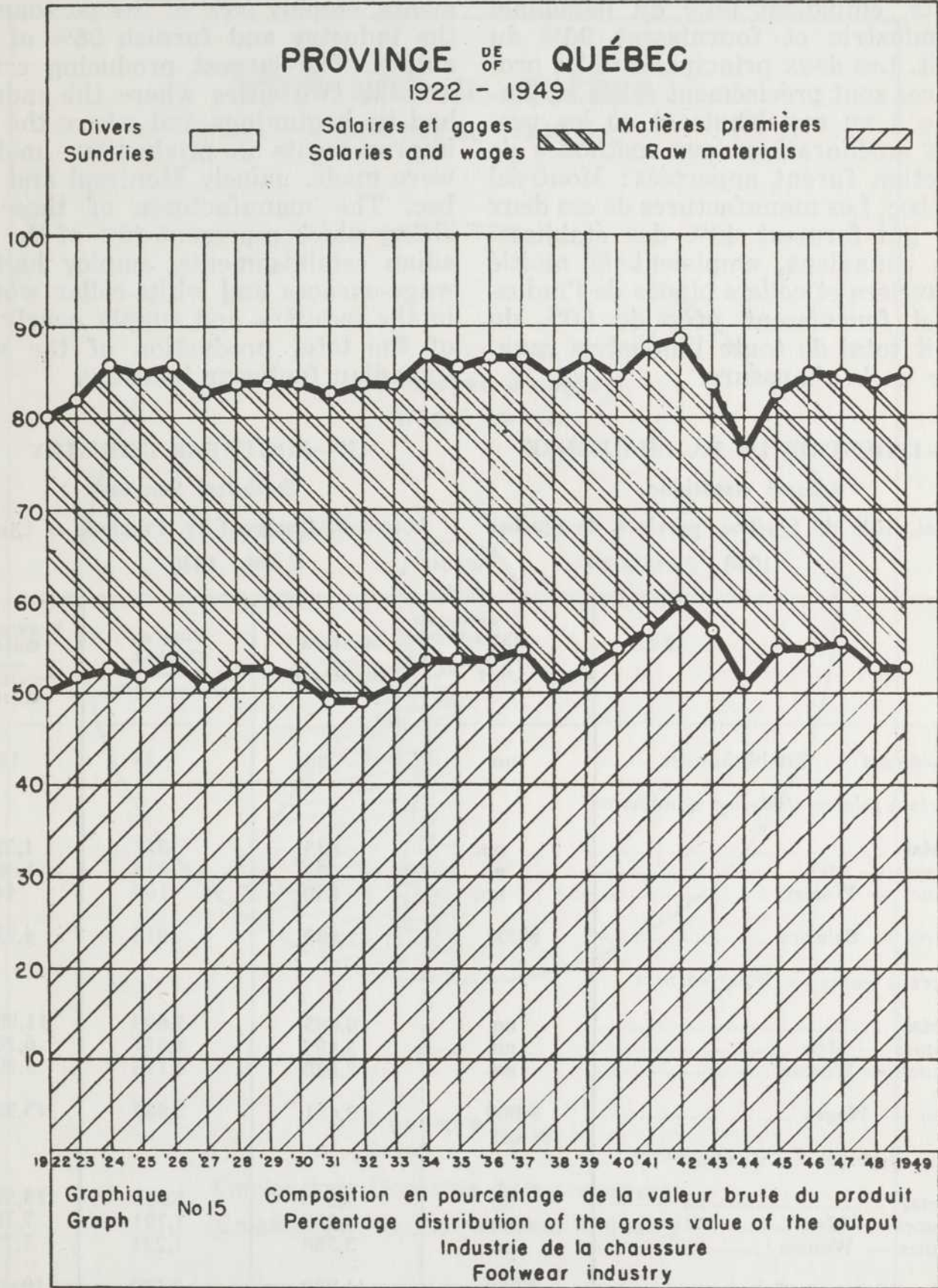
19—INDUSTRIE DE LA CHAUSSURE

Estimation du volume de la production
1926-1949

19—FOOTWEAR INDUSTRY

Estimate of volume of production
1926-1949

| Années Years | Quantité produite Quantity produced | Moyenne par usine Average per factory | Moyenne par employé Average per employee |
|-----------------|--|--|---|
| | (en mille paires) (in thousands of pairs) | (en mille paires) (in thousands of pairs) | |
| 1926 | 12,117 | 111 | 1,300 |
| 1929 | 12,456 | 111 | 1,300 |
| 1930 | 10,804 | 104 | 1,200 |
| 1935 | 13,016 | 103 | 1,300 |
| 1939 | 15,023 | 109 | 1,300 |
| 1941 | 19,350 | 156 | 1,600 |
| 1943 | 22,395 | 170 | 1,800 |
| 1945 | 25,920 | 155 | 1,900 |
| 1946 | 28,052 | 144 | 1,900 |
| 1947 | 22,245 | 116 | 1,700 |
| 1948 | 19,772 | 105 | 1,500 |
| 1949 | 21,888 | 122 | 1,600 |



Québec et Montréal

L'industrie de la chaussure au Canada est concentrée dans les deux grandes provinces de Québec et d'Ontario. Ensemble, elles comptent 92% des établissements, emploient 96% du personnel de l'industrie et fournissent 96% du produit. Les deux principales villes productrices sont précisément celles où l'industrie a vu ses débuts et où les premières améliorations aux méthodes de production furent apportées: Montréal et Québec. Les manufactures de ces deux villes, qui forment 40% des établissements canadiens, emploient la moitié des ouvriers et collets blancs de l'industrie, et fournissent près de 50% du produit total de toute l'industrie canadienne de la chaussure.

Quebec and Montreal

The footwear industry in Canada is concentrated in the two large provinces of Quebec and Ontario. Taken together, they account for 92% of the establishments, employ 96% of the personnel in the industry and furnish 96% of the output. The largest producing centres are the two cities where the industry had its beginnings and where the first improvements in production methods were made, namely Montreal and Quebec. The manufactures of these two cities, which represent 40% of the Canadian establishments, employ half the wage-earners and white-collar workers in the industry and supply nearly 50% of the total production of the whole Canadian footwear industry.

20—INDUSTRIE DE LA CHAUSSURE

Résumé statistique

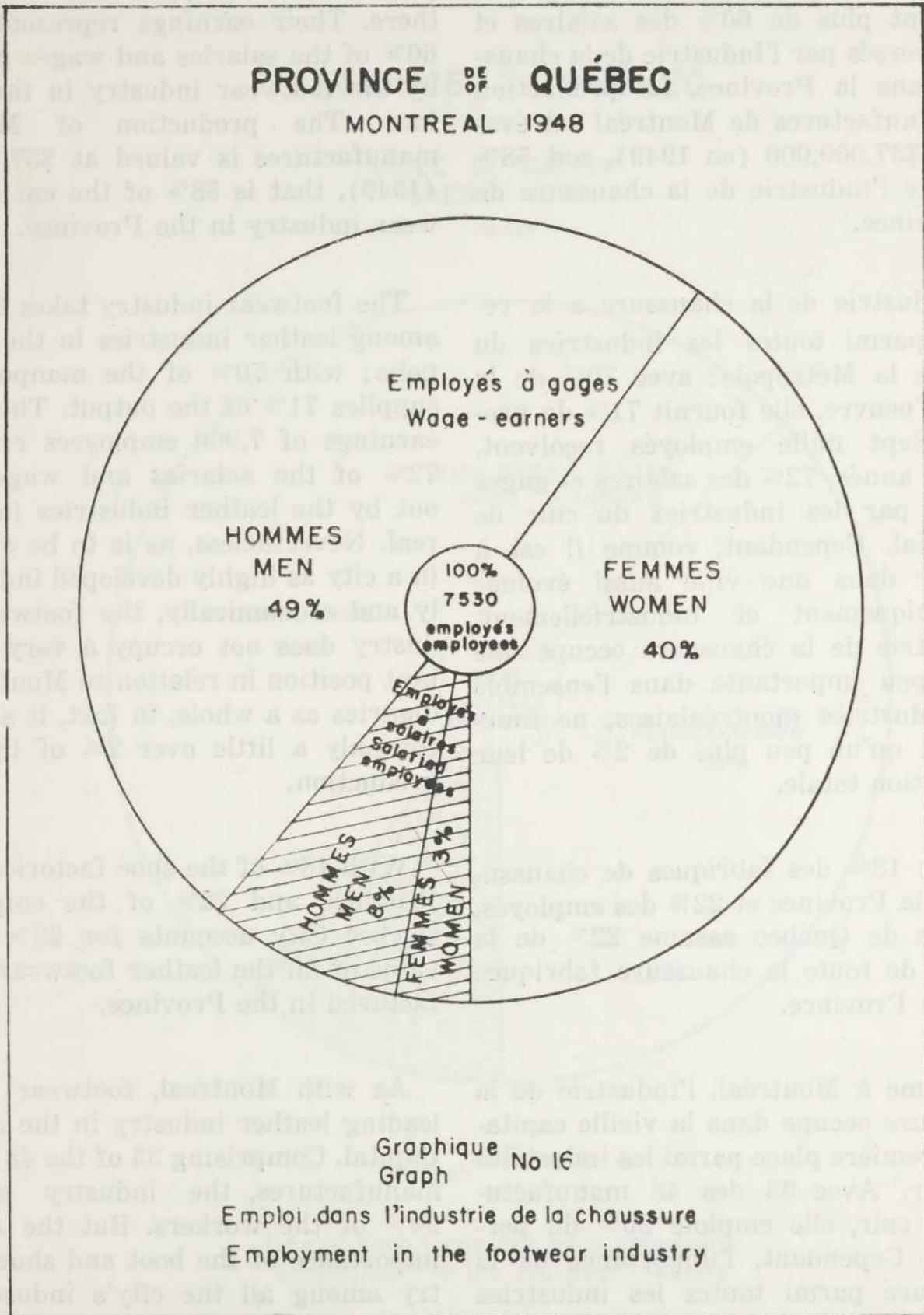
Montréal, ville de Québec, province de Québec
1948

20—FOOTWEAR INDUSTRY

Statistical Summary

Montreal, Quebec City, Province of Quebec
1948

| | Unité Unit | Montréal Montreal | Ville de Québec Quebec City | Province de Québec Province of Quebec |
|--|---------------|----------------------|-----------------------------------|--|
| Etablissements — Establishments | no. | 83 | 33 | 188 |
| Employés à salaire—Salaried employees | | | | |
| Total | no. | 845 | 322 | 1,521 |
| Hommes — Men | no. | 595 | 214 | 1,080 |
| Femmes — Women | no. | 250 | 108 | 441 |
| Salaires — Salaries | \$'000 | 2,489 | 916 | 4,256 |
| Employés à gages — Wage-earners | | | | |
| Total | no. | 6,685 | 2,693 | 11,999 |
| Hommes — Men | no. | 3,697 | 1,577 | 6,708 |
| Femmes — Women | no. | 2,988 | 1,116 | 5,291 |
| Gages — Wages | \$'000 | 9,431 | 2,888 | 15,352 |
| Tous les employés — All employees | | | | |
| Total | no. | 7,530 | 3,015 | 13,520 |
| Hommes — Men | no. | 4,292 | 1,791 | 7,788 |
| Femmes — Women | no. | 3,238 | 1,224 | 5,732 |
| Salaires et gages—Salaries and wages | \$'000 | 11,920 | 3,803 | 19,609 |
| Coût de la matière première — Cost of materials used | \$'000 | 19,010 | 7,597 | 34,152 |
| Valeur brute du produit — Gross value of products | \$'000 | 36,982 | 13,977 | 64,061 |



De ces deux villes, la première est sans contredit la Métropole: Montréal compte 50% des usines du Québec. Plus de 55% des employés de l'industrie y trouvent leur gagne-pain. Ces employés reçoivent plus de 60% des salaires et gages versés par l'industrie de la chaussure dans la Province. La production des manufactures de Montréal est évaluée à \$37,000,000 (en 1949), soit 58% de toute l'industrie de la chaussure de la Province.

L'industrie de la chaussure a la vedette parmi toutes les industries du cuir de la Métropole; avec 70% de la main-d'oeuvre, elle fournit 71% du produit. Sept mille employés reçoivent, chaque année, 72% des salaires et gages versés par les industries du cuir de Montréal. Cependant, comme il est à prévoir dans une ville aussi évoluée économiquement et industriellement, l'industrie de la chaussure occupe une place peu importante dans l'ensemble des industries montréalaises, ne fournissant qu'un peu plus de 2% de leur production totale.

Avec 18% des fabriques de chaussures de la Province et 22% des employés, la ville de Québec assume 22% de la valeur de toute la chaussure fabriquée dans la Province.

Comme à Montréal, l'industrie de la chaussure occupe dans la vieille capitale la première place parmi les industries du cuir. Avec 33 des 48 manufactures de cuir, elle emploie 90% du personnel. Cependant, l'importance de la chaussure parmi toutes les industries de la ville est beaucoup plus grande que dans la Métropole: 15% des employés de la ville y travaillent, fournissant 12% de la valeur industrielle.

Of the two cities, the leading producer is unquestionably the Metropolis. Montreal has 50% of the factories in Quebec Province. Over 55% of the employees in the industry earn their living there. Their earnings represent over 60% of the salaries and wages paid out by the footwear industry in the Province. The production of Montreal manufactures is valued at \$37,000,000 (1949), that is 58% of the entire footwear industry in the Province.

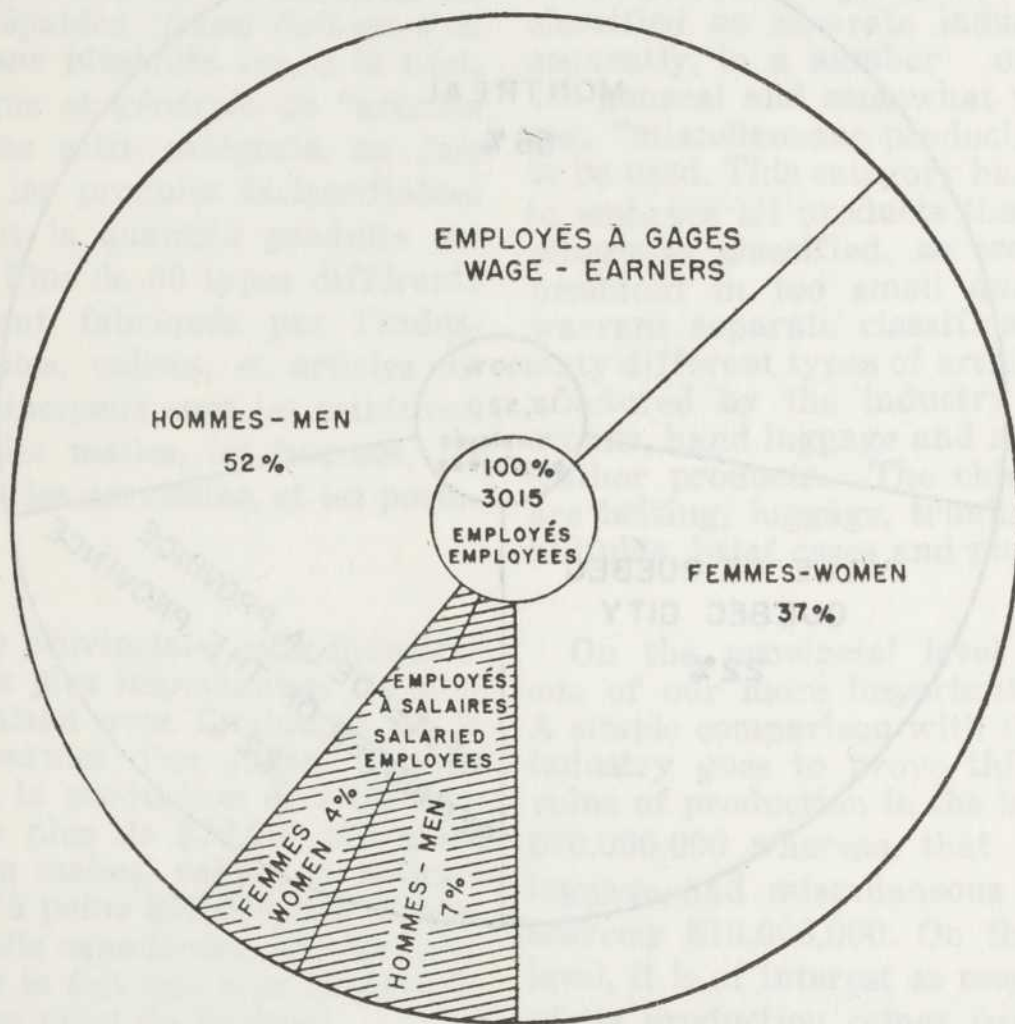
The footwear industry takes the lead among leather industries in the Metropolis; with 70% of the manpower, it supplies 71% of the output. The yearly earnings of 7,000 employees represent 72% of the salaries and wages paid out by the leather industries in Montreal. Nevertheless, as is to be expected in a city as highly developed industrially and economically, the footwear industry does not occupy a very important position in relation to Montreal industries as a whole, in fact, it accounts for only a little over 2% of the total production.

With 18% of the shoe factories in the Province and 22% of the employees, Quebec City accounts for 22% of the value of all the leather footwear manufactured in the Province.

As with Montreal, footwear is the leading leather industry in the Ancient Capital. Comprising 33 of the 48 leather manufactures, the industry employs 90% of the workers. But the relative importance of the boot and shoe industry among all the city's industries is far greater: 15% of the workers in the city are employed in the footwear factories and contribute 12% of the industrial value.

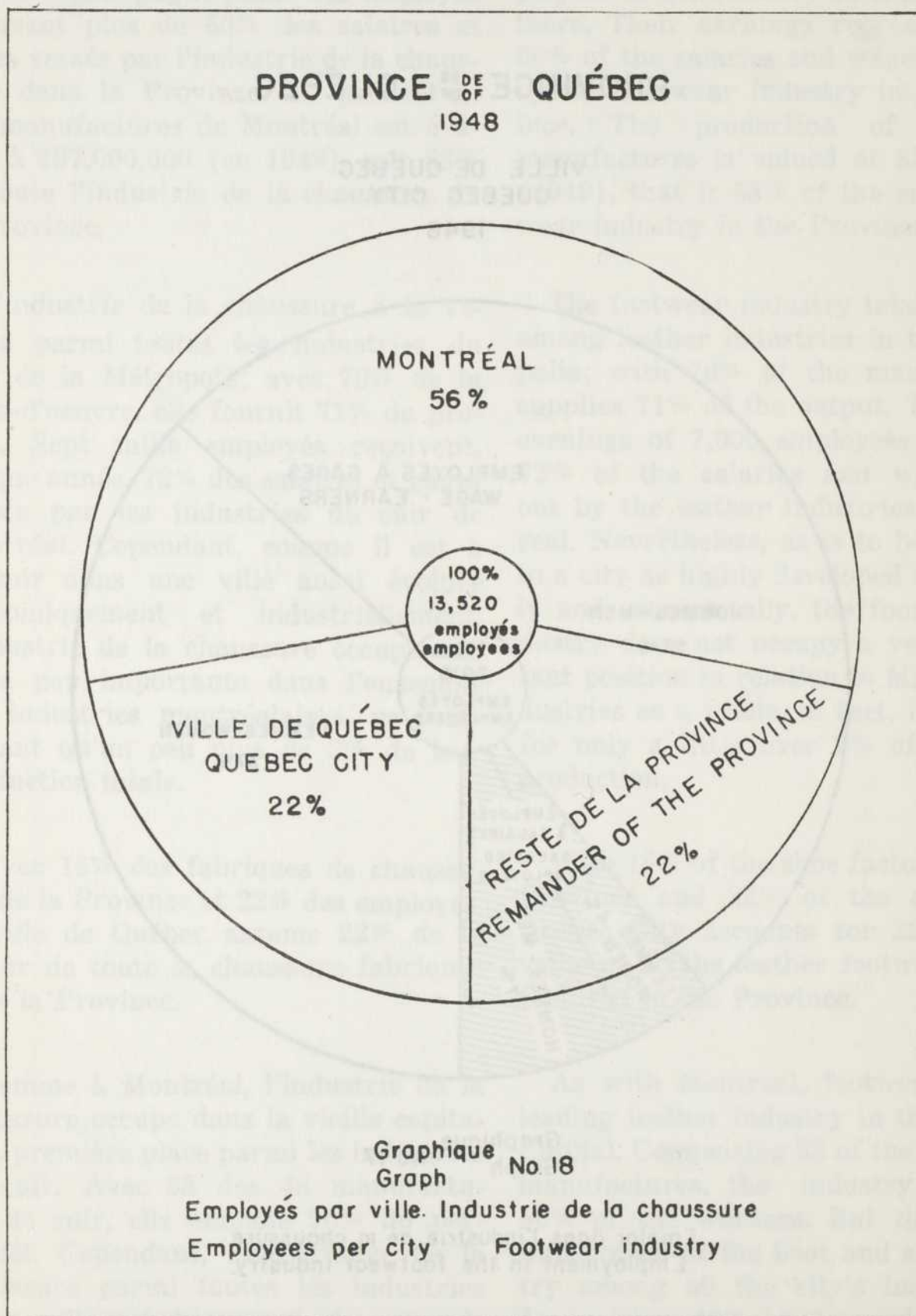
PROVINCE DE QUÉBEC

VILLE DE QUÉBEC
QUEBEC CITY
1948



Graphique No 17
Graph

Emploi dans l'industrie de la chaussure
Employment in the footwear industry.



Le
multi
produ
qu'il e
indust
remett
gnatio
divers
entrer
et ceu
trop f
d'artic
trie d
vers. I
les va
portef
monna

A l'
n'est p
ple co
chauss
la vale
nière
que ce
divers
fois, à
ressan
sa pro

L'in
mes. E
semen
versat
Aujou
semen
verse,
\$4,000
remen
sa pro
à \$11.0

B.—MALLES, VALISES ET ARTICLES DIVERS

Le cuir pouvant servir à des emplois multiples et à des fins diverses, ses produits secondaires sont si nombreux qu'il est impossible de les classer en industries séparées. Aussi doit-on s'en remettre, dans plusieurs cas, à la désignation vague et générale de "articles divers". Dans cette catégorie, on fait entrer tous les produits inclassifiables et ceux dont la quantité produite est trop faible. Plus de 60 types différents d'articles sont fabriqués par l'industrie des malles, valises, et articles divers. Les principaux sont les ceintures, les valises, les malles, les bourses, les portefeuilles, les serviettes, et les porte-monnaie.

A l'échelle provinciale, cette industrie n'est pas des plus importantes. La simple comparaison avec l'industrie de la chaussure permet d'en juger, puisque la valeur de la production de cette dernière est de plus de \$70,000,000 alors que celle des malles, valises et articles divers est d'à peine \$10,000,000. Toutefois, à l'échelle canadienne, elle est intéressante par le fait que plus de 41% de sa production vient du Québec.

L'industrie a fait des progrès énormes. En 1933, elle comptait 55 établissements, employait 526 personnes et versait \$400,000 en salaires et gages. Aujourd'hui, le nombre de ses établissements a plus que doublé et elle verse, à ses 2,500 employés, près de \$4,000,000. Son progrès est particulièrement remarquable dans la valeur de sa production qui a passé de \$1,000,000 à \$11,000,000.

B.—TRUNKS, HAND LUGGAGE AND MISCELLANEOUS PRODUCTS

As leather can be used in so many different ways and for such a number of purposes, its secondary products are too numerous to permit of their being classified as separate industries. Consequently, in a number of instances the general and somewhat vague heading, "miscellaneous products" has had to be used. This category has been made to embrace all products that cannot be otherwise classified, as well as those produced in too small quantities to warrant separate classification. Over sixty different types of articles are manufactured by the industry producing trunks, hand luggage and miscellaneous leather products. The chief of these are belting, luggage, trunks, handbags, billfolds, brief cases and purses.

On the provincial level this is not one of our more important industries. A simple comparison with the footwear industry goes to prove this, since the value of production in the latter is over \$70,000,000 whereas, that of trunks, luggage and miscellaneous products is scarcely \$10,000,000. On the Canadian level, it is of interest as more than 41% of its production comes from Quebec.

The industry has made enormous strides. In 1933 it comprised 55 establishments, employed 526 people and paid out \$400,000 in salaries and wages. Today the number of establishments has more than doubled and it pays out nearly \$4,000,000 to its 2,500 employees. Its progress in production is specially remarkable since its value increased from \$1,000,000 to \$11,000,000.

L'augmentation, dans les salaires et gages payés, n'est pas due uniquement à l'augmentation dans le nombre d'ouvriers puisque, durant les seize années qui ont suivi 1933, le salaire moyen de l'employé est passé de \$700 à \$1,500.

The increase in salaries and wages paid out is not solely the result of an increase in the number of workers since, during the sixteen years between 1933 and 1949, the average earnings of the employee rose from \$700 to \$1,500.

21—MANUFACTURES DE MALLES,
VALISES ET DIVERS ARTICLES DE CUIR

Canada
1948-1949

21—MANUFACTURES OF TRUNKS,
HAND LUGGAGE AND MISCELLANEOUS
PRODUCTS

Canada
1948-1949

| Provinces | 1948 | 1949 |
|--|------|------|
| Québec | 113 | 118 |
| Ontario | 117 | 111 |
| Manitoba | 15 | 15 |
| Colombie Britannique — British Columbia | 10 | 9 |
| Alberta | 6 | 6 |
| Nouveau-Brunswick — New Brunswick | 6 | 6 |
| Nouvelle-Ecosse — Nova Scotia | 4 | 4 |
| Ile-du-Prince-Edouard — Prince Edward Island | 1 | 1 |
| Saskatchewan | 1 | 1 |
| Terre-Neuve — Newfoundland | (a) | 1 |
| Canada | 273 | 272 |

a) Pas incluse au recensement.

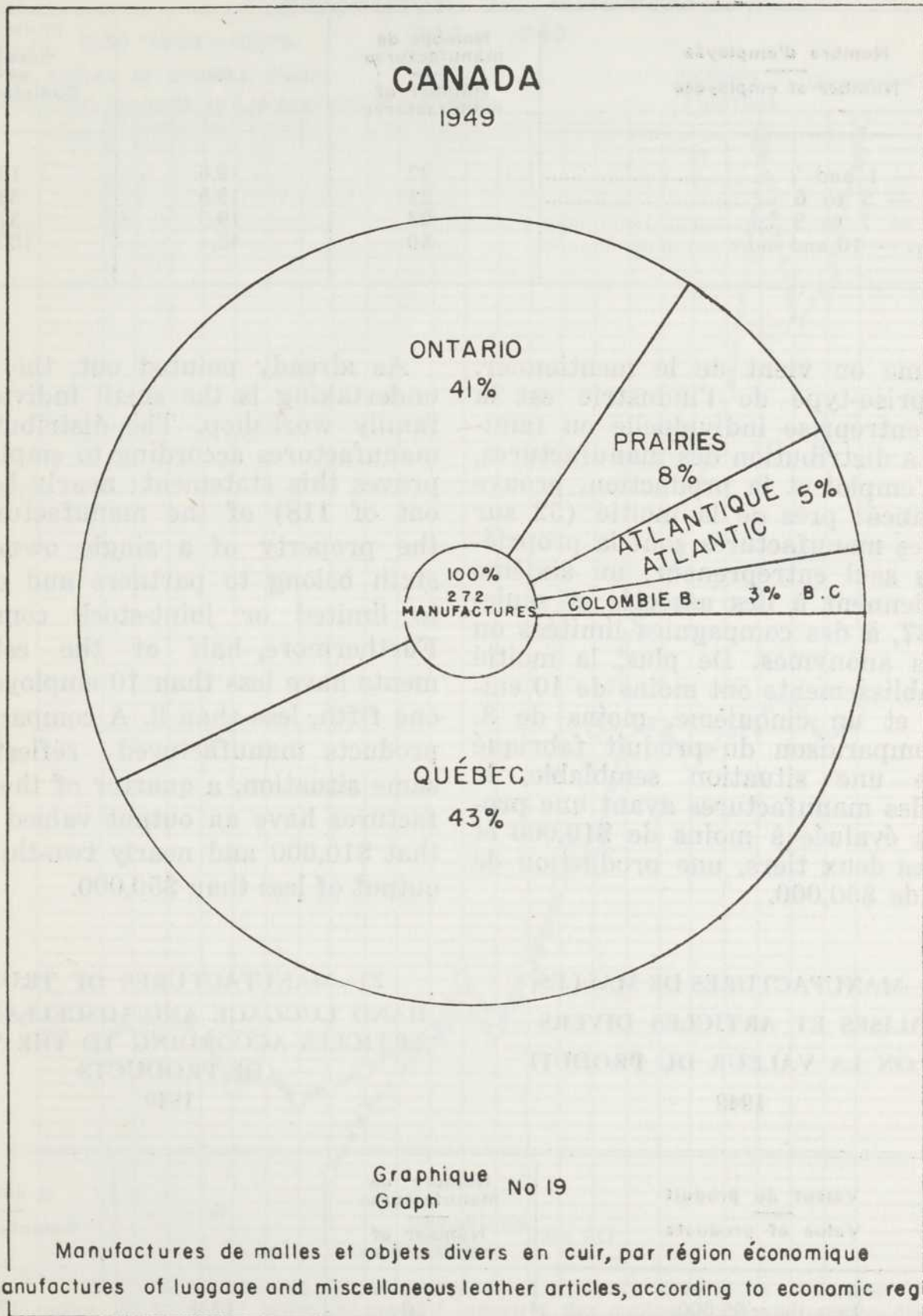
a) Not included in census.

Une industrie en progrès

Bien qu'elle ait gardé un certain caractère artisanal, l'entreprise-type a beaucoup évolué. En 1933, elle ne payait annuellement à tous ses employés que \$6,500 en salaires et gages. Seize ans plus tard, elle verse \$31,000. Cette augmentation est due à l'accroissement dans le salaire moyen de l'employé et à l'expansion de l'entreprise qui a plus que doublé sa main-d'oeuvre.

A progressive industry

Although it has retained something of the character of a handicraft enterprise, the typical undertaking has undergone great change. In 1933 the yearly earnings of all its employees amounted to only \$6,500. Sixteen years later it paid out \$31,000. The increase is due to a rise in the average earnings of the employee and to expansion of the concern itself, the manpower employed having more than doubled.



22—MANUFACTURES DE MALLES,
VALISES ET ARTICLES DIVERS
SELON LE NOMBRE D'EMPLOYES
1949

| Nombre d'employés Number of employees | Nombre de manufactures Number of manufactures | % | % cumulé Cumulative % |
|--|--|------|--------------------------|
| 1 et 2 — 1 and 2 | 22 | 18.6 | 18.6 |
| 3 à 6 — 3 to 6 | 23 | 19.5 | 38.1 |
| 7 à 9 — 7 to 9 | 23 | 19.5 | 57.6 |
| 10 et plus — 10 and more | 50 | 42.4 | 100.0 |

22—MANUFACTURES OF TRUNKS,
HAND LUGGAGE AND MISCELLANEOUS
PRODUCTS ACCORDING TO THE NUMBER
OF EMPLOYEES
1949

Comme on vient de le mentionner, l'entreprise-type de l'industrie est la petite entreprise individuelle ou familiale. La distribution des manufactures, selon l'emploi et la production, prouve cet avancé: près de la moitié (52 sur 118) des manufactures sont la propriété d'un seul entrepreneur, un sixième appartiennent à des associés et seulement 37, à des compagnies limitées ou sociétés anonymes. De plus, la moitié des établissements ont moins de 10 employés et un cinquième, moins de 3. Une comparaison du produit fabriqué indique une situation semblable, le quart des manufactures ayant une production évaluée à moins de \$10,000 et près des deux tiers, une production de moins de \$50,000.

As already pointed out, the typical undertaking is the small individual or family workshop. The distribution of manufactures according to employment proves this statement: nearly half (52 out of 118) of the manufactures are the property of a single owner, one sixth belong to partners and only 37 to limited or joint-stock companies. Furthermore, half of the establishments have less than 10 employees and one fifth, less than 3. A comparison of products manufactured reflects the same situation, a quarter of the manufactures have an output valued at less than \$10,000 and nearly two-thirds, an output of less than \$50,000.

23—MANUFACTURES DE MALLES,
VALISES ET ARTICLES DIVERS
SELON LA VALEUR DU PRODUIT
1949

| Valeur du produit Value of products | Nombre de manufactures Number of manufactures | % | % cumulé Cumulative % |
|--|--|------|--------------------------|
| Moins de — Less than \$5,000 | 20 | 17.0 | 17.0 |
| \$5,000 — \$9,999 | 7 | 5.9 | 22.9 |
| \$10,000 — \$24,999 | 18 | 15.2 | 38.1 |
| \$25,000 — \$49,999 | 24 | 20.4 | 58.5 |
| \$50,000 et plus — \$50,000 and more | 49 | 41.5 | 100.0 |

23—MANUFACTURES OF TRUNKS,
HAND LUGGAGE AND MISCELLANEOUS
ARTICLES ACCORDING TO THE VALUE
OF PRODUCTS
1949

PROVINCE OF QUÉBEC

Moyenne 1935 - 1939 = 100%
Average

1926 - 1949

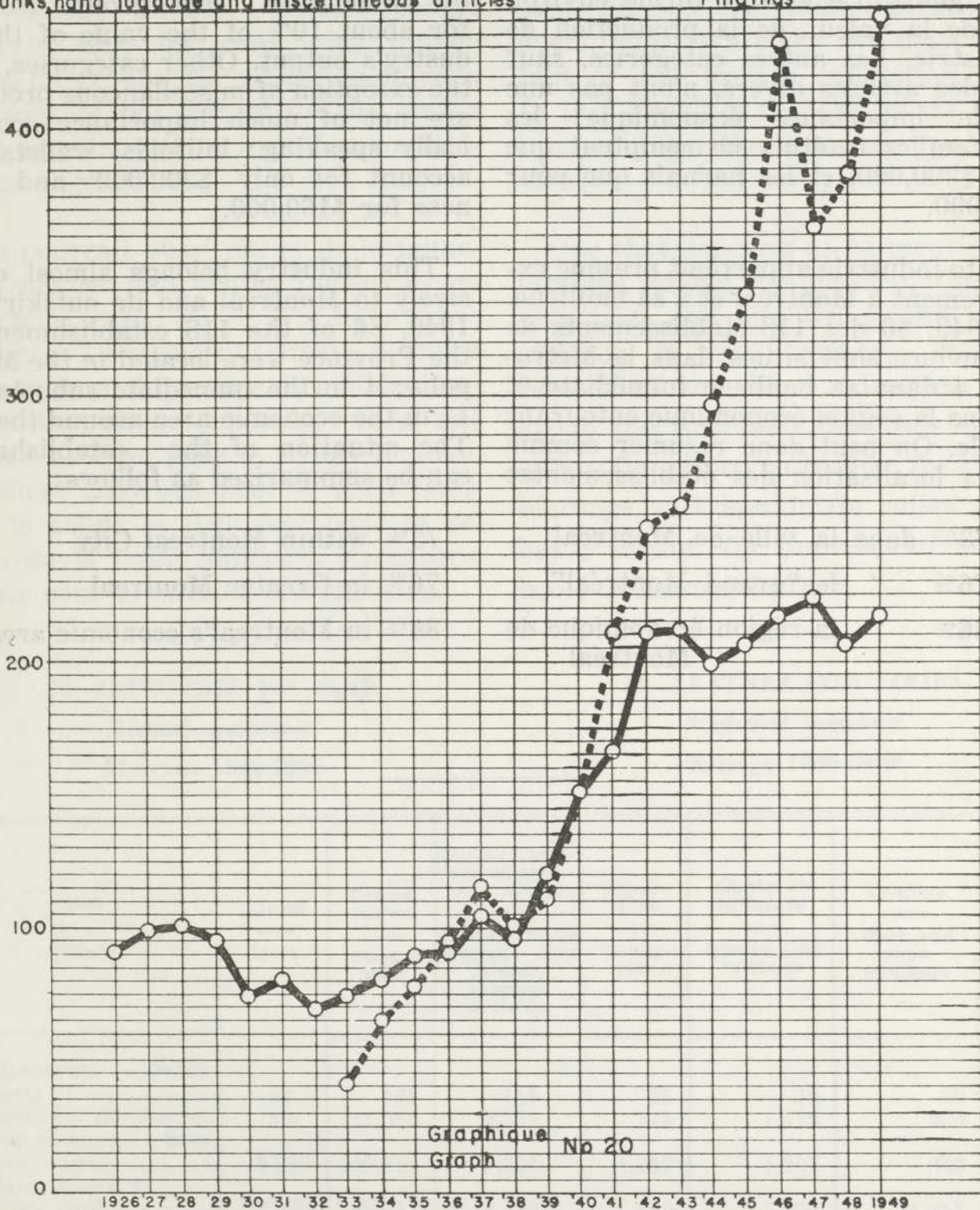
Malles, valises et articles divers
Trunks, hand luggage and miscellaneous articles

○ — — — ○

Crépins

Findings

○ — — — ○



Graphique No 20
Graph

Indice de la valeur brute du produit. Industrie des malles, valises et articles divers et industrie des crépins
Index of gross value of products. Trunks, hand luggage and miscellaneous articles and leather findings industry

Les multiples produits de cette industrie peuvent se diviser en cinq grandes catégories. La plus importante, celle des malles et valises, représente, avec une valeur de \$7,320,000, plus de 70% de la valeur de l'ensemble. Vient ensuite le groupe des vêtements de cuir comprenant les vestons, les manteaux, les coupe-vent et quantité d'autres articles de ce genre. Ce groupe forme environ 10% de la valeur de la production de l'industrie. Les autres catégories, sauf celle des articles divers, n'ont pas une grande importance économique: les portefeuilles et étuis ne comptent que pour \$300,000, et les harnais que pour \$160,000.

Cette industrie appartient presque exclusivement à Montréal et à sa banlieue. En 1949, 86 des 118 établissements de la Province sont situés dans la Métropole; 4 dans sa banlieue immédiate et 11 dans la région économique entourant la ville. On peut donc résumer comme suit la localisation des établissements:

73% dans la ville de Montréal
 76% " le "grand Montréal"
 86% " la région économique de
 Montréal

The numerous products of this industry can be divided into five main categories. The most important, that of trunks and hand luggage, with a value of \$7,320,000, represents over 70% of the value of the whole industry. Next comes the group comprising leather clothing, consisting of coats, windbreakers and a great variety of articles of the same kind. This group accounts for about 10% of the value of the industry's output. Other categories, with the exception of miscellaneous products, are not of much importance economically speaking: billfolds, wallets, etc. account for only \$300,000 and harness for \$160,000.

This industry belongs almost exclusively to Montreal and its outskirts. In 1949, 86 of the 118 establishments in the Province were located in the Metropolis; 4 in the immediate suburbs and 11 in the economic area around the city. The situation of the establishments can be summarized as follows:

73% within Montreal City
 76% in Greater Montreal
 86% in Montreal's economic area

C.—AUTRES INDUSTRIES

L'industrie de la chaussure et celle des malles, valises, articles divers en cuir sont les deux plus importantes du groupe des industries du cuir. Du point de vue économique, les autres n'ont pas, dans notre Province, un intérêt aussi grand.

On pourrait aussi parler de la tannerie, l'une des plus vieilles industries canadiennes et qui vit le jour dans notre Province. La tannerie fournit, à toutes les industries du groupe, la matière première dont elles ont besoin, que ce soit le fin maroquin pour la reliure de luxe, le délicat chevreau pour le gant féminin, le solide et fort cuir pour la semelle de la botte militaire, ou encore, le cuir pour le harnais des chevaux.

C.—OTHER INDUSTRIES

The footwear industry and the trunk, hand luggage and miscellaneous products industry are the two most important of the leather industries group. In this Province the others are of less interest from the economic point of view.

One that deserves to be mentioned is tanning, among the oldest of Canadian industries and one which had its beginnings in this Province. Tanneries furnish all the other industries of the group the raw materials they require, either fine Morocco-leather for de luxe bindings, soft doeskin for ladies' gloves, heavy leather for the soles of military boots or harness leather.

24—INDUSTRIE DU CUIR

Résumé statistique

Moyenne 1946-1949

24—LEATHER INDUSTRIES

Statistical summary

Average 1946-1949

| Item — Items | Unité — Unit | Chaus- sures — Foot- wear | Malles, vali- ses et arti- cles divers — Trunks, hand luggage and miscel- laneous articles | Tanne- ries — Tanne- ries | Gants et mitaines — Gloves and mittens | Crépins — Boot and shoe findings | Cour- roies — Belting |
|---|--------------------|---------------------------------------|--|---------------------------------------|--|--|--------------------------------|
| Etablissements — Estab- lishments | no. | 188 | 118 | 35 | 38 | 20 | 5 |
| Employés — Employees.. | no. | 14,038 | 2,334 | 718 | 1,518 | 583 | 112 |
| Salaires et gages — Sala- ries and wages | \$'000 | 19,631 | 3,201 | 1,267 | 1,707 | 949 | 191 |
| Matières premières — Materials used | \$'000 | 35,617 | 4,782 | 466 | 3,099 | 1,057 | 487 |
| Valeur brute du produit —Gross value of products | \$'000 | 65,404 | 9,588 | 6,754 | 5,862 | 2,435 | 852 |
| Valeur nette du produit —Net value of products. | \$'000 | 29,917 | — | 2,027 | 2,758 | 1,357 | 355 |

On pourrait aussi mentionner l'industrie des gants et mitaines dont le produit a une valeur de près de \$7,000,000, l'industrie des crépins ou matières premières de la cordonnerie et l'industrie des courroies de tous genres. Toutes ces industries forment un groupe très varié et très intéressant qui n'a évidemment pas l'intérêt des entreprises énormes, mais dont le produit n'en est pas moins de première nécessité et d'emploi courant. Les industries du cuir groupent une variété d'entreprises et de produits comme il s'en trouve rarement.

Worth considering as well are the glove and mitten industry, whose output is valued at close to \$7,000,000, the boot and shoe findings industry and the belting industry. They comprise a group that is both varied and interesting, although not to the extent of the larger industries already considered but their products are, nevertheless, essential and in current use. The leather industries, in fact, include as wide a diversity of undertakings and products as is seldom met with.

24—LEATHER INDUSTRIES

Statistical Summary
Average 1946-1949

24—LEATHER DU CUIR

Résumé statistique
Moyenne 1946-1949

| Produit | Unité | 1946 | 1947 | 1948 | 1949 | Moyenne |
|----------------------|--------|------|------|------|------|---------|
| Bois de chauffage | 100 m³ | 120 | 130 | 140 | 150 | 135 |
| Bois de construction | 100 m³ | 150 | 160 | 170 | 180 | 165 |
| Bois d'œuvre | 100 m³ | 180 | 190 | 200 | 210 | 195 |
| Bois de charbon | 100 m³ | 200 | 210 | 220 | 230 | 215 |
| Bois de chauffage | 100 m³ | 230 | 240 | 250 | 260 | 245 |
| Bois de construction | 100 m³ | 260 | 270 | 280 | 290 | 275 |
| Bois d'œuvre | 100 m³ | 290 | 300 | 310 | 320 | 305 |
| Bois de charbon | 100 m³ | 320 | 330 | 340 | 350 | 335 |
| Bois de chauffage | 100 m³ | 350 | 360 | 370 | 380 | 365 |
| Bois de construction | 100 m³ | 380 | 390 | 400 | 410 | 395 |
| Bois d'œuvre | 100 m³ | 410 | 420 | 430 | 440 | 425 |
| Bois de charbon | 100 m³ | 440 | 450 | 460 | 470 | 455 |
| Bois de chauffage | 100 m³ | 470 | 480 | 490 | 500 | 485 |
| Bois de construction | 100 m³ | 500 | 510 | 520 | 530 | 515 |
| Bois d'œuvre | 100 m³ | 530 | 540 | 550 | 560 | 545 |
| Bois de charbon | 100 m³ | 560 | 570 | 580 | 590 | 575 |
| Bois de chauffage | 100 m³ | 590 | 600 | 610 | 620 | 605 |
| Bois de construction | 100 m³ | 620 | 630 | 640 | 650 | 635 |
| Bois d'œuvre | 100 m³ | 650 | 660 | 670 | 680 | 665 |
| Bois de charbon | 100 m³ | 680 | 690 | 700 | 710 | 695 |
| Bois de chauffage | 100 m³ | 710 | 720 | 730 | 740 | 735 |
| Bois de construction | 100 m³ | 740 | 750 | 760 | 770 | 755 |
| Bois d'œuvre | 100 m³ | 770 | 780 | 790 | 800 | 785 |
| Bois de charbon | 100 m³ | 800 | 810 | 820 | 830 | 815 |
| Bois de chauffage | 100 m³ | 830 | 840 | 850 | 860 | 845 |
| Bois de construction | 100 m³ | 860 | 870 | 880 | 890 | 875 |
| Bois d'œuvre | 100 m³ | 890 | 900 | 910 | 920 | 905 |
| Bois de charbon | 100 m³ | 920 | 930 | 940 | 950 | 935 |
| Bois de chauffage | 100 m³ | 950 | 960 | 970 | 980 | 965 |
| Bois de construction | 100 m³ | 980 | 990 | 1000 | 1010 | 995 |
| Bois d'œuvre | 100 m³ | 1010 | 1020 | 1030 | 1040 | 1035 |
| Bois de charbon | 100 m³ | 1040 | 1050 | 1060 | 1070 | 1055 |
| Bois de chauffage | 100 m³ | 1070 | 1080 | 1090 | 1100 | 1095 |
| Bois de construction | 100 m³ | 1100 | 1110 | 1120 | 1130 | 1125 |
| Bois d'œuvre | 100 m³ | 1130 | 1140 | 1150 | 1160 | 1145 |
| Bois de charbon | 100 m³ | 1160 | 1170 | 1180 | 1190 | 1175 |
| Bois de chauffage | 100 m³ | 1190 | 1200 | 1210 | 1220 | 1215 |
| Bois de construction | 100 m³ | 1220 | 1230 | 1240 | 1250 | 1235 |
| Bois d'œuvre | 100 m³ | 1250 | 1260 | 1270 | 1280 | 1265 |
| Bois de charbon | 100 m³ | 1280 | 1290 | 1300 | 1310 | 1295 |
| Bois de chauffage | 100 m³ | 1310 | 1320 | 1330 | 1340 | 1335 |
| Bois de construction | 100 m³ | 1340 | 1350 | 1360 | 1370 | 1365 |
| Bois d'œuvre | 100 m³ | 1370 | 1380 | 1390 | 1400 | 1395 |
| Bois de charbon | 100 m³ | 1400 | 1410 | 1420 | 1430 | 1425 |
| Bois de chauffage | 100 m³ | 1430 | 1440 | 1450 | 1460 | 1455 |
| Bois de construction | 100 m³ | 1460 | 1470 | 1480 | 1490 | 1475 |
| Bois d'œuvre | 100 m³ | 1490 | 1500 | 1510 | 1520 | 1505 |
| Bois de charbon | 100 m³ | 1520 | 1530 | 1540 | 1550 | 1535 |
| Bois de chauffage | 100 m³ | 1550 | 1560 | 1570 | 1580 | 1565 |
| Bois de construction | 100 m³ | 1580 | 1590 | 1600 | 1610 | 1595 |
| Bois d'œuvre | 100 m³ | 1610 | 1620 | 1630 | 1640 | 1635 |
| Bois de charbon | 100 m³ | 1640 | 1650 | 1660 | 1670 | 1655 |
| Bois de chauffage | 100 m³ | 1670 | 1680 | 1690 | 1700 | 1695 |
| Bois de construction | 100 m³ | 1700 | 1710 | 1720 | 1730 | 1725 |
| Bois d'œuvre | 100 m³ | 1730 | 1740 | 1750 | 1760 | 1755 |
| Bois de charbon | 100 m³ | 1760 | 1770 | 1780 | 1790 | 1775 |
| Bois de chauffage | 100 m³ | 1790 | 1800 | 1810 | 1820 | 1815 |
| Bois de construction | 100 m³ | 1820 | 1830 | 1840 | 1850 | 1835 |
| Bois d'œuvre | 100 m³ | 1850 | 1860 | 1870 | 1880 | 1865 |
| Bois de charbon | 100 m³ | 1880 | 1890 | 1900 | 1910 | 1895 |
| Bois de chauffage | 100 m³ | 1910 | 1920 | 1930 | 1940 | 1935 |
| Bois de construction | 100 m³ | 1940 | 1950 | 1960 | 1970 | 1965 |
| Bois d'œuvre | 100 m³ | 1970 | 1980 | 1990 | 2000 | 1995 |
| Bois de charbon | 100 m³ | 2000 | 2010 | 2020 | 2030 | 2025 |
| Bois de chauffage | 100 m³ | 2030 | 2040 | 2050 | 2060 | 2055 |
| Bois de construction | 100 m³ | 2060 | 2070 | 2080 | 2090 | 2075 |
| Bois d'œuvre | 100 m³ | 2090 | 2100 | 2110 | 2120 | 2105 |
| Bois de charbon | 100 m³ | 2120 | 2130 | 2140 | 2150 | 2135 |
| Bois de chauffage | 100 m³ | 2150 | 2160 | 2170 | 2180 | 2165 |
| Bois de construction | 100 m³ | 2180 | 2190 | 2200 | 2210 | 2195 |
| Bois d'œuvre | 100 m³ | 2210 | 2220 | 2230 | 2240 | 2235 |
| Bois de charbon | 100 m³ | 2240 | 2250 | 2260 | 2270 | 2255 |
| Bois de chauffage | 100 m³ | 2270 | 2280 | 2290 | 2300 | 2295 |
| Bois de construction | 100 m³ | 2300 | 2310 | 2320 | 2330 | 2325 |
| Bois d'œuvre | 100 m³ | 2330 | 2340 | 2350 | 2360 | 2345 |
| Bois de charbon | 100 m³ | 2360 | 2370 | 2380 | 2390 | 2375 |
| Bois de chauffage | 100 m³ | 2390 | 2400 | 2410 | 2420 | 2405 |
| Bois de construction | 100 m³ | 2420 | 2430 | 2440 | 2450 | 2435 |
| Bois d'œuvre | 100 m³ | 2450 | 2460 | 2470 | 2480 | 2465 |
| Bois de charbon | 100 m³ | 2480 | 2490 | 2500 | 2510 | 2495 |
| Bois de chauffage | 100 m³ | 2510 | 2520 | 2530 | 2540 | 2535 |
| Bois de construction | 100 m³ | 2540 | 2550 | 2560 | 2570 | 2555 |
| Bois d'œuvre | 100 m³ | 2570 | 2580 | 2590 | 2600 | 2585 |
| Bois de charbon | 100 m³ | 2600 | 2610 | 2620 | 2630 | 2615 |
| Bois de chauffage | 100 m³ | 2630 | 2640 | 2650 | 2660 | 2655 |
| Bois de construction | 100 m³ | 2660 | 2670 | 2680 | 2690 | 2675 |
| Bois d'œuvre | 100 m³ | 2690 | 2700 | 2710 | 2720 | 2705 |
| Bois de charbon | 100 m³ | 2720 | 2730 | 2740 | 2750 | 2735 |
| Bois de chauffage | 100 m³ | 2750 | 2760 | 2770 | 2780 | 2765 |
| Bois de construction | 100 m³ | 2780 | 2790 | 2800 | 2810 | 2795 |
| Bois d'œuvre | 100 m³ | 2810 | 2820 | 2830 | 2840 | 2835 |
| Bois de charbon | 100 m³ | 2840 | 2850 | 2860 | 2870 | 2855 |
| Bois de chauffage | 100 m³ | 2870 | 2880 | 2890 | 2900 | 2895 |
| Bois de construction | 100 m³ | 2900 | 2910 | 2920 | 2930 | 2925 |
| Bois d'œuvre | 100 m³ | 2930 | 2940 | 2950 | 2960 | 2945 |
| Bois de charbon | 100 m³ | 2960 | 2970 | 2980 | 2990 | 2975 |
| Bois de chauffage | 100 m³ | 2990 | 3000 | 3010 | 3020 | 3005 |
| Bois de construction | 100 m³ | 3020 | 3030 | 3040 | 3050 | 3035 |
| Bois d'œuvre | 100 m³ | 3050 | 3060 | 3070 | 3080 | 3065 |
| Bois de charbon | 100 m³ | 3080 | 3090 | 3100 | 3110 | 3095 |
| Bois de chauffage | 100 m³ | 3110 | 3120 | 3130 | 3140 | 3135 |
| Bois de construction | 100 m³ | 3140 | 3150 | 3160 | 3170 | 3155 |
| Bois d'œuvre | 100 m³ | 3170 | 3180 | 3190 | 3200 | 3185 |
| Bois de charbon | 100 m³ | 3200 | 3210 | 3220 | 3230 | 3215 |
| Bois de chauffage | 100 m³ | 3230 | 3240 | 3250 | 3260 | 3245 |
| Bois de construction | 100 m³ | 3260 | 3270 | 3280 | 3290 | 3275 |
| Bois d'œuvre | 100 m³ | 3290 | 3300 | 3310 | 3320 | 3305 |
| Bois de charbon | 100 m³ | 3320 | 3330 | 3340 | 3350 | 3335 |
| Bois de chauffage | 100 m³ | 3350 | 3360 | 3370 | 3380 | 3365 |
| Bois de construction | 100 m³ | 3380 | 3390 | 3400 | 3410 | 3395 |
| Bois d'œuvre | 100 m³ | 3410 | 3420 | 3430 | 3440 | 3425 |
| Bois de charbon | 100 m³ | 3440 | 3450 | 3460 | 3470 | 3455 |
| Bois de chauffage | 100 m³ | 3470 | 3480 | 3490 | 3500 | 3485 |
| Bois de construction | 100 m³ | 3500 | 3510 | 3520 | 3530 | 3515 |
| Bois d'œuvre | 100 m³ | 3530 | 3540 | 3550 | 3560 | 3545 |
| Bois de charbon | 100 m³ | 3560 | 3570 | 3580 | 3590 | 3575 |
| Bois de chauffage | 100 m³ | 3590 | 3600 | 3610 | 3620 | 3605 |
| Bois de construction | 100 m³ | 3620 | 3630 | 3640 | 3650 | 3635 |
| Bois d'œuvre | 100 m³ | 3650 | 3660 | 3670 | 3680 | 3665 |
| Bois de charbon | 100 m³ | 3680 | 3690 | 3700 | 3710 | 3695 |
| Bois de chauffage | 100 m³ | 3710 | 3720 | 3730 | 3740 | 3725 |
| Bois de construction | 100 m³ | 3740 | 3750 | 3760 | 3770 | 3755 |
| Bois d'œuvre | 100 m³ | 3770 | 3780 | 3790 | 3800 | 3785 |
| Bois de charbon | 100 m³ | 3800 | 3810 | 3820 | 3830 | 3815 |
| Bois de chauffage | 100 m³ | 3830 | 3840 | 3850 | 3860 | 3845 |
| Bois de construction | 100 m³ | 3860 | 3870 | 3880 | 3890 | 3875 |
| Bois d'œuvre | 100 m³ | 3890 | 3900 | 3910 | 3920 | 3905 |
| Bois de charbon | 100 m³ | 3920 | 3930 | 3940 | 3950 | 3935 |
| Bois de chauffage | 100 m³ | 3950 | 3960 | 3970 | 3980 | 3965 |
| Bois de construction | 100 m³ | 3980 | 3990 | 4000 | 4010 | 3995 |
| Bois d'œuvre | 100 m³ | 4010 | 4020 | 4030 | 4040 | 4025 |
| Bois de charbon | 100 m³ | 4040 | 4050 | 4060 | 4070 | 4055 |
| Bois de chauffage | 100 m³ | 4070 | 4080 | 4090 | 4100 | 4085 |
| Bois de construction | 100 m³ | 4100 | 4110 | 4120 | 4130 | 4115 |
| Bois d'œuvre | 100 m³ | 4130 | 4140 | 4150 | 4160 | 4145 |
| Bois de charbon | 100 m³ | 4160 | 4170 | 4180 | 4190 | 4175 |
| Bois de chauffage | 100 m³ | 4190 | 4200 | 4210 | 4220 | 4205 |
| Bois de construction | 100 m³ | 4220 | 4230 | 4240 | 4250 | 4235 |
| Bois d'œuvre | 100 m³ | 4250 | 4260 | 4270 | 4280 | 4265 |
| Bois de charbon | 100 m³ | 4280 | 4290 | 4300 | 4310 | 4295 |
| Bois de chauffage | 100 m³ | 4310 | 4320 | 4330 | 4340 | 4325 |
| Bois de construction | 100 m³ | 4340 | 4350 | 4360 | 4370 | 4355 |
| Bois d'œuvre | 100 m³ | 4370 | 4380 | 4390 | 4400 | 4385 |
| Bois de charbon | 100 m³ | 4400 | 4410 | 4420 | 4430 | 4415 |
| Bois de chauffage | 100 m³ | 4430 | 4440 | 4450 | 4460 | 4445 |
| Bois de construction | 100 m³ | 4460 | 4470 | 4480 | 4490 | 4475 |
| Bois d'œuvre | 100 m³ | 4490 | 4500 | 4510 | 4520 | 4505 |
| Bois de charbon | 100 m³ | 4520 | 4530 | 4540 | 4550 | 4535 |
| Bois de chauffage | 100 m³ | 4550 | 4560 | 4570 | 4580 | 4565 |
| Bois de construction | 100 m³ | 4580 | 4590 | 4600 | 4610 | 4595 |
| Bois d'œuvre | 100 m³ | 4610 | 4620 | 4630 | | |

CONCLUSION

Les deux groupes industriels auxquels cette brochure est consacrée ne sont certes pas les plus importants de la province de Québec, mais leur rôle n'en est pas moins intéressant.

Conjointement, les industries du cuir et du caoutchouc y comptent plus de 400 établissements. La production de la province de Québec, dans ces deux groupes, équivaut à plus du tiers de la production canadienne d'articles en cuir et en caoutchouc. Le Québec est au premier rang des provinces canadiennes dans les industries de la chaussure de cuir, des gants et mitaines de cuir et des crépins en cuir, au deuxième dans celles du caoutchouc, de la tannerie, des cuirs à courroie et des articles divers en cuir.

Dans le groupe des 40 principales industries de la Province, l'industrie de la chaussure se classe au treizième rang, et celle du caoutchouc au vingt-septième.

Les industries du caoutchouc et du cuir donnent un excellent exemple de la vitalité industrielle du Québec et de sa capacité d'adaptation aux circonstances changeantes. Les industries du cuir sont parmi les plus anciennes du Canada; dans plusieurs d'entre elles, le Québec a été un pionnier.

L'industrie du caoutchouc, relativement jeune, n'a pas tardé à venir s'établir dans notre Province, voisine des industries plus anciennes dont le développement et les progrès étaient pour elle une promesse de succès.

L'expansion de ces industries, depuis 50 ans et surtout depuis 1939, donne toutes les garanties d'un avenir prometteur.

CONCLUSION

The two industrial groups considered in this booklet are definitely not the most important in the Province of Quebec, but the part they play is nonetheless interesting.

Jointly, the leather and the rubber industries comprise more than 400 establishments. The Province of Quebec's output in the two groups is equivalent to more than a third of the Canadian production of leather and rubber goods. Quebec ranks first among the Canadian provinces in the leather footwear, leather gloves and mittens and the leather findings industries, it is in second position in the following ones: rubber goods, tanning, leather belting and miscellaneous leather goods.

Among the forty leading industries of the Province, the leather footwear industry ranks thirteenth and that of rubber goods, twenty-seventh.

The rubber and leather industries provide a striking example of Quebec's industrial vigour and of its adaptability to changing conditions. The leather industries are among the oldest in Canada and in a number of them Quebec pioneered.

The rubber goods industry, relatively a newcomer, did not long delay establishing itself in the Province in proximity to the oldest industries, whose development and prosperity were a guarantee of success.

The expansion of these industries in the past fifty years, and particularly since 1939, gives every indication of a promising future.

On a vu dans ces dernières années un développement remarquable de l'industrie manufacturière au Québec. Cette industrie a été encouragée par le gouvernement provincial et par le gouvernement fédéral. Les industries textiles, métallurgiques, chimiques, alimentaires, etc., ont toutes connu un développement considérable. Le Québec est devenu une province industrielle et commerciale de premier ordre. Les industries de la laine, du coton, du lin, du chanvre, du papier, du sucre, du lait, du beurre, etc., ont toutes contribué à la prospérité de la province. Le Québec est devenu une province industrielle et commerciale de premier ordre.

Among the forty leading industries of the Province, the leather, footwear, rubber goods, etc., are of great importance. The leather and rubber industries provide a striking example of Québec's industrial vigor and of its adaptability to changing conditions. The leather industries are among the oldest in Canada and in a number of them Québec is a pioneer.

The rubber goods industry, relatively a newcomer, did not long delay establishing itself in the Province in proximity to the oldest industries, whose development and prosperity were a guarantee of success.

The expansion of the leather and footwear industries since 1933 gives every indication of a promising future.



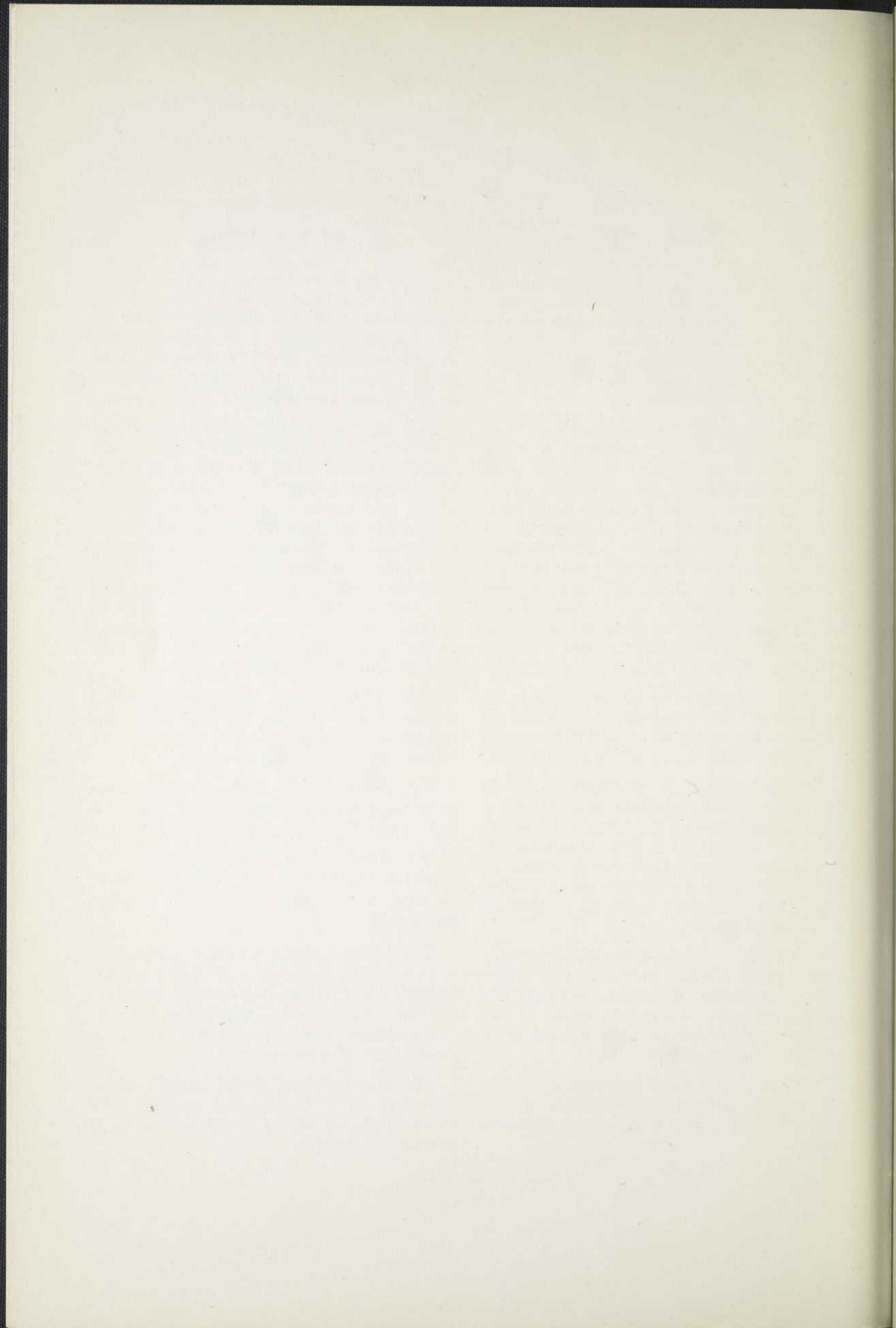
On a vu dans ces dernières années un développement remarquable de l'industrie manufacturière au Québec. Cette industrie a été encouragée par le gouvernement provincial et par le gouvernement fédéral. Les industries textiles, métallurgiques, chimiques, alimentaires, etc., ont toutes connu un développement considérable. Le Québec est devenu une province industrielle et commerciale de premier ordre. Les industries de la laine, du coton, du lin, du chanvre, du papier, du sucre, du lait, du beurre, etc., ont toutes contribué à la prospérité de la province. Le Québec est devenu une province industrielle et commerciale de premier ordre.

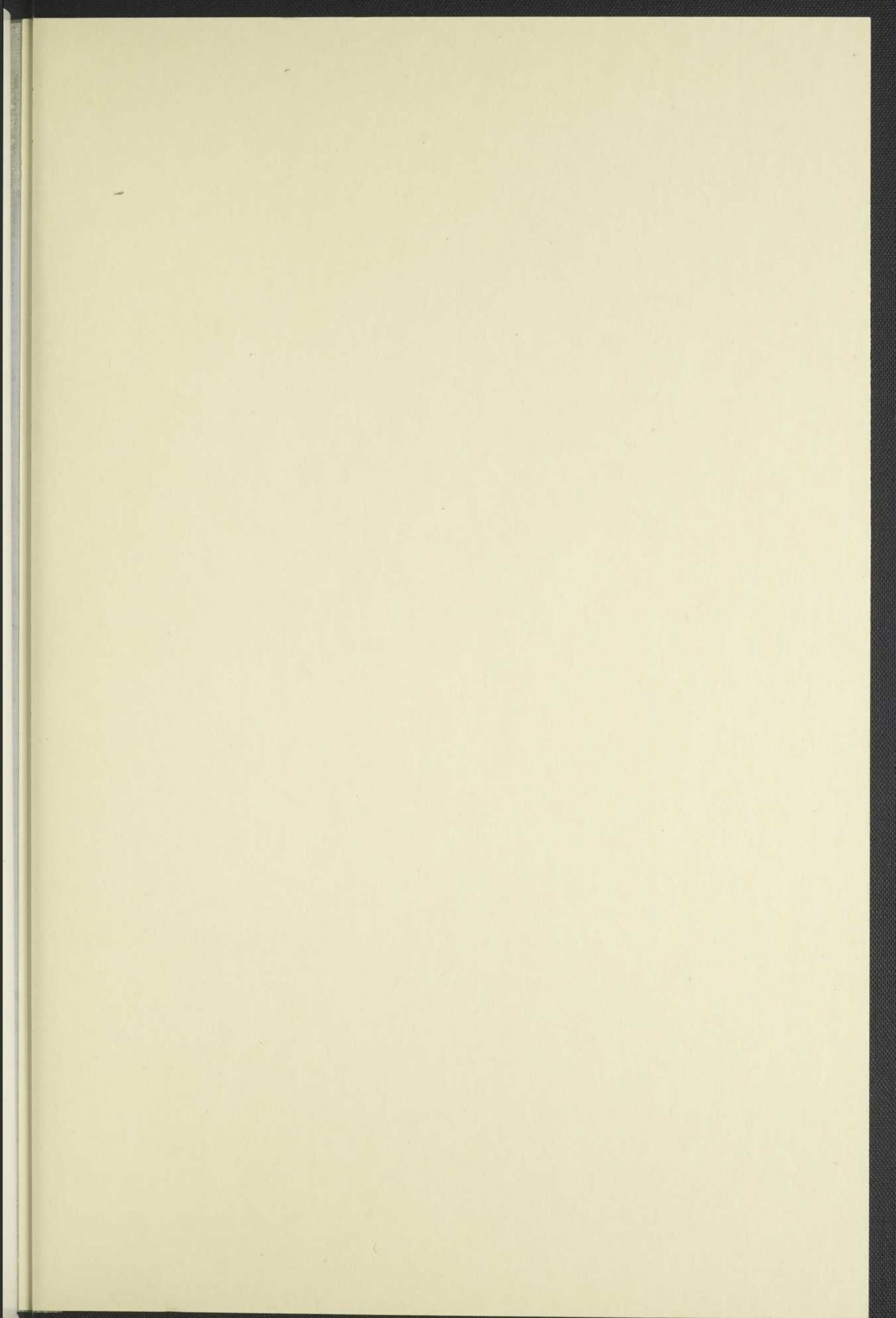
Les industries de la laine, du coton, du lin, du chanvre, du papier, du sucre, du lait, du beurre, etc., ont toutes contribué à la prospérité de la province. Le Québec est devenu une province industrielle et commerciale de premier ordre.

L'industrie de la laine, du coton, du lin, du chanvre, du papier, du sucre, du lait, du beurre, etc., ont toutes contribué à la prospérité de la province. Le Québec est devenu une province industrielle et commerciale de premier ordre.

L'expansion de ces industries, depuis 1933, est un excellent exemple de la vitalité industrielle du Québec et de sa capacité d'adaptation aux circonstances changeantes. Les industries du cuir sont parmi les plus anciennes du Canada; dans plusieurs d'entre elles, le Québec a été un pionnier.







BNQ



000 160 227